

---

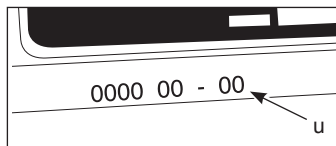
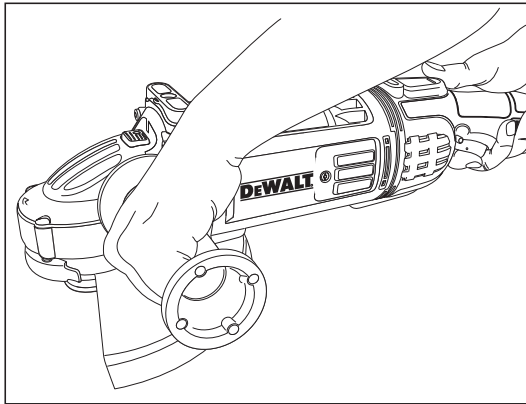
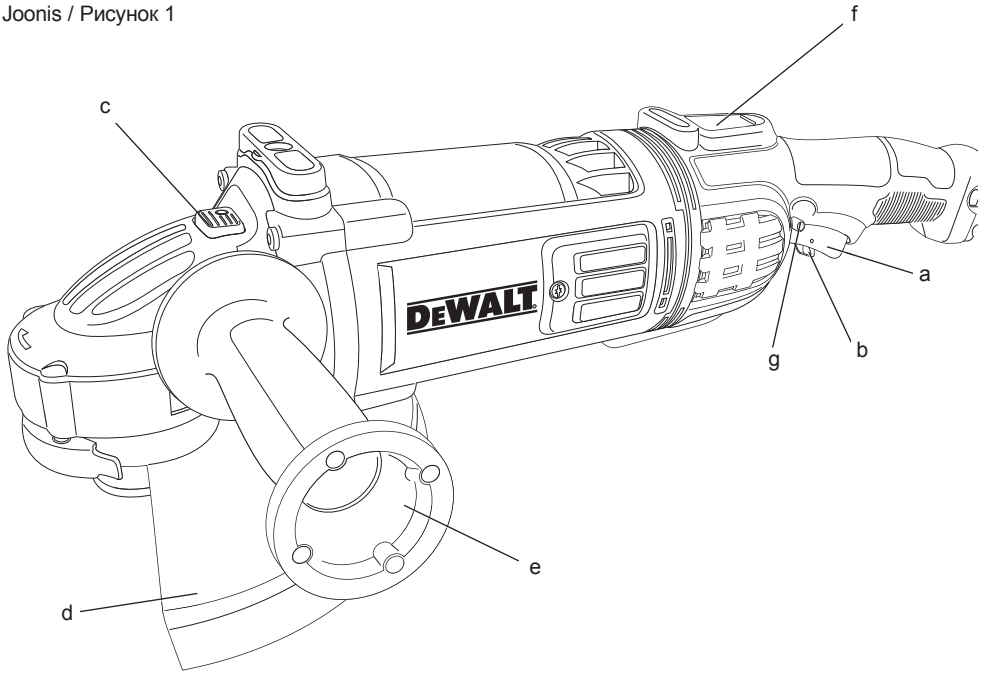
# **DEWALT®**

---

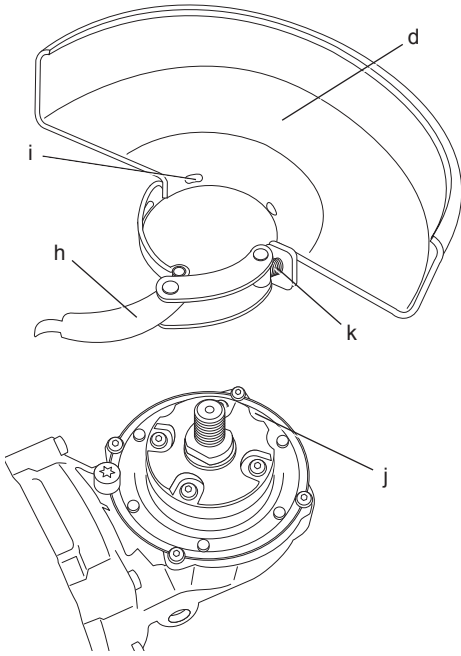
**DWE4557**  
**DWE4559**  
**DWE4579**  
**DWE4579R**  
**DWE4597**  
**DWE4599**

---

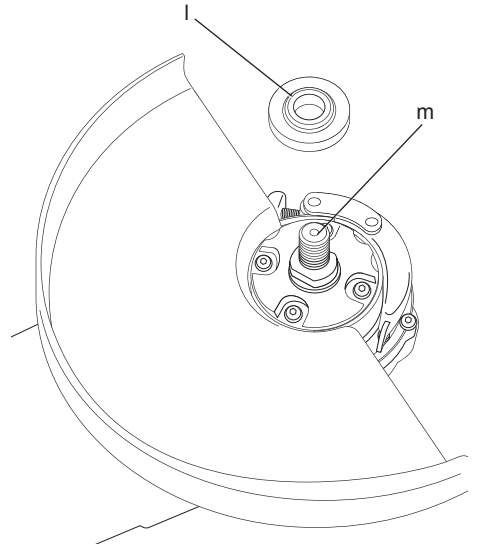
<b>Eesti keel</b>	<b>(Originaaljuhend)</b>	<b>6</b>
<b>Русский язык</b>	<b>(Перевод с оригинала инструкции)</b>	<b>19</b>



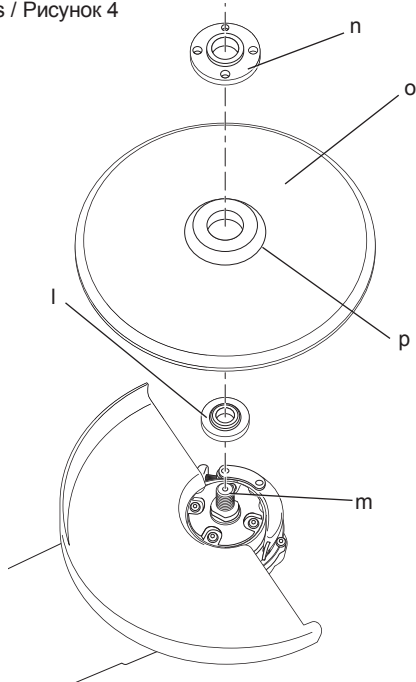
Жононіс / Рисунок 2



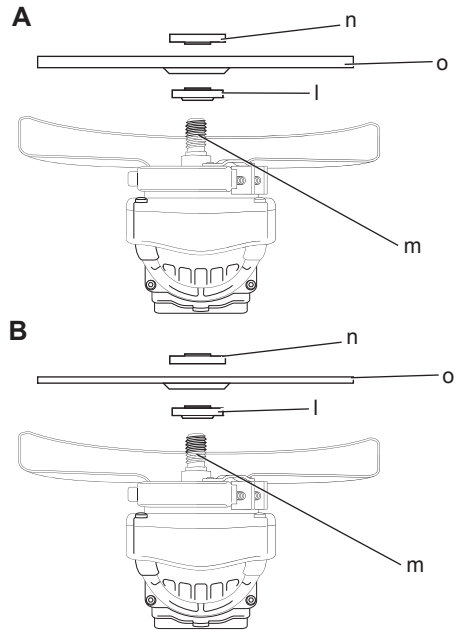
Жононіс / Рисунок 3



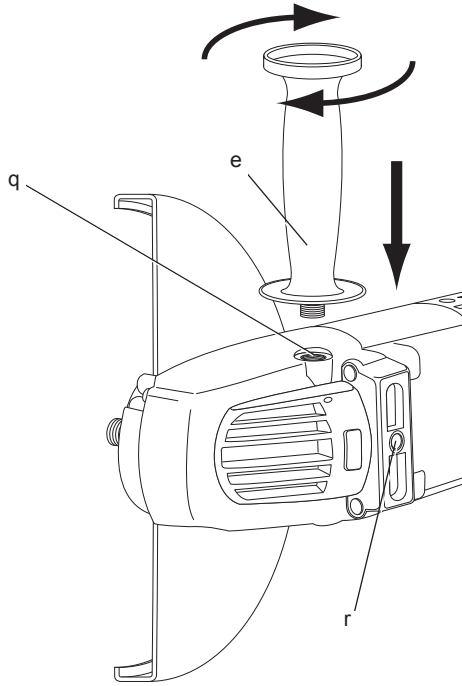
Жононіс / Рисунок 4



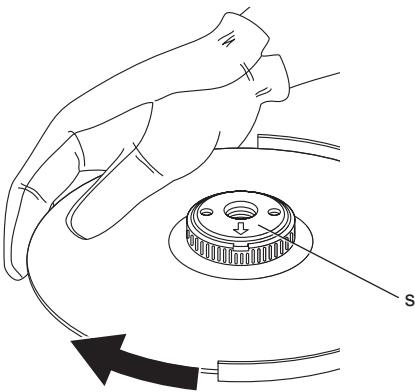
Жононіс / Рисунок 5



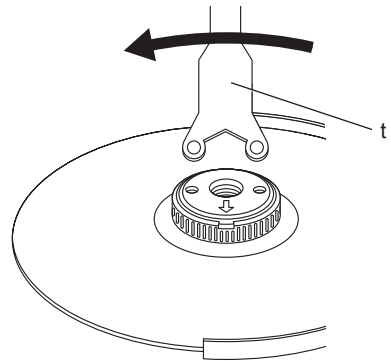
Joonis / Рисунок 6



Joonis / Рисунок 7



Joonis / Рисунок 8



# NURKLIHVIJAD DWE4557, DWE4559, DWE4579, DWE4579R, DWE4597, DWE4599

## Õnnituleme!

Olete valinud DeWALTi tööriista. Aastatepikkused kogemused, põhjalik tootearendus ja innovatsioon teevad DeWALTist ühe usaldusväärsema partneri professionaalsetele elektritööriistade kasutajatele.

## Tehnilised andmed

		DWE4557	DWE4597	DWE4559	DWE4579	DWE4599	DWE4579R
Pinge	V	230	230	230	230	230	230
Vaid Suurbritannia ja Iirimaa	V	230/115	230/115	230/115	230/115	230/115	230/115
Tüüp		1	1	1	1	1	1
Sisendvõimsus	QS	W	2400	2600	2400	2600	2600
	LX	W	2200		2200		
Koormuseta/nimikiirus	min <sup>-1</sup>	8500	8500	6500	6500	6500	6500
Ratta diameeter	mm	180	180	230	230	230	230
Võlli diameeter		M14	M14	M14	M14	M14	M14
Mass	kg	5,45	5,61	5,69	5,86	6,24	5,91

\* kaal sisaldab külgmist käepidet ja kaitsevõret

		DWE4557 QS/LX	DWE4597 QS/LX	DWE4559 QS/LX	DWE4579 QS/LX	DWE4599 QS/LX	DWE4579R QS/LX
L <sub>PA</sub> (helirõhk)	dB(A)	96/97	96/94	97/97	96/96	96/94	96/95
K <sub>PA</sub> (helirõhk määramatus)	dB(A)	3	3	3	3	3	3
L <sub>WA</sub> (helivõimsus)	dB(A)	107/108	107/105	108/108	107/107	107/105	107/106
K <sub>WA</sub> (helivõimsus määramatus)	dB(A)	3	3	3	3	3	3

Vibratsiooni koguväärtused (kolmeteljelise vektori summa) mõõdetud vastavalt EN 60745:

Vibratsioonitugevus a<sub>h</sub> pinna lihvimine

a <sub>h,AG</sub> =	m/s <sup>2</sup>	8,5/9,0	8,5/8,0	7,0/7,0	7,0/7,0	4,5/4,5	7,0/7,0
Määramatus K =	m/s <sup>2</sup>	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5

Vibratsioonitugevus a<sub>h</sub> ketaslihvimine

a <sub>h,DS</sub> =	m/s <sup>2</sup>	2,5/2,5	2,5/2,5	–	–	–	2,5/2,5
Määramatus K =	m/s <sup>2</sup>	1,5	1,5	–	–	–	1,5

Teabelehel toodud vibratsioonitase on mõõdetud vastavalt standardis EN 60745 toodud standardtestile ja seda võib kasutada tööriistade võrdlemiseks. Seda võib kasutada kokkupuutele eelnevaks hindamiseks.



**HOIATUS:** Antud vibratsioonimõju väärtus kehtib tööriista tavalise kasutamise korral. Kui tööriista kasutatakse erinevate tööde jaoks, lisaseadmetega või kui tööriist on halvasti hooldatud, võib vibratsioonimõju olla erinev. Sellisel juhul võib vibratsiooni mõju kogu tööaja kestel olla märkimisväärselt tugevam.

*Vibratsiooni mõju hindamisel tuleb arvesse võtta ka seda aega, mil tööriist on välja lülitatud või töötab vabajooksul ning tööd ei tee. See võib märkimisväärselt vähendada vibratsiooni kogu tööaja kestel.*

*Määrake kindlaks lisaohutusmeetmed kasutaja kaitsmiseks vibratsiooni mõjude eest – tööriistade ja tarvikute hooldamine, käte hoidmine soojas ja tööprotsesside korraldus.*

### Kaitsmed

Euroopa	230 V tööriistad	10 amprit, toitevõrk
Suurbritannia ja Iirimaa	230 V tööriistad	13 A, pistik

## Definitsioonid: Ohutusjuhised

Allpool toodud määratlused kirjeldavad iga märksõna olulisuse astet. Palun lugege juhendit ja pöörake tähelepanu nendele sümbolitele.



**OHT:** Tähistab tõenäolist ohtlikku olukorda, mis mittevältimisel lõppeb surma või raske kehavigastusega.



**HOIATUS:** Tähistab võimalikku ohtlikku olukorda, mis mittevältimisel võib lõppeda surma või raske kehavigastusega.



**ETTEVAATUST:** Tähistab võimalikku ohtlikku olukorda, mis mittevältimisel võib lõppeda kerge või mõõdukate kehavigastustega.

**MÄRKUS:** Viitab tegevusele, mis ei too kaasa kehavigastust, kuid mis mittevältimisel võib põhjustada varalist kahju.



Tähistab elektrilöögiohtu.



Tähistab tuleohtu.

## EÜ vastavusdeklaratsioon

MASINADIREKTIIV



DWE4557, DWE4559, DWE4579, DWE4579R, DWE4597, DWE4599

DEWALT kinnitab, et jaotises **Tehnilised andmed** kirjeldatud tooted vastavad standarditele: 2006/42/EÜ, EN 60745-1, EN 60745-2-3.

Samuti vastavad tooted direktiividele 2004/108/EÜ ja 2011/65/EL. Lisateabe saamiseks kontakteeruge DEWALTiga aadressil või vaadake kasutusjuhendi lõpust.

Allkirjastaja vastutab tehnilise faili koostamise eest ja on valmistanud deklaratsiooni DEWALTi nimel.

*H. Grossmann*

Horst Grossmann  
Vice President Engineering and  
Product Development  
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,  
D-65510, Idstein, Germany  
01.07.2012



**HOIATUS:** Vigastusohu vähendamiseks lugege kasutusjuhendit.

## Üldised hoiatused elektritööriistade kasutamise kohta



**HOIATUS! Lugege läbi kõik hoiatused ja juhised.** Kõigi juhiste täpne järgimine aitab vältida elektrilöögi, tulekahju ja/või raske kehavigastuse ohtu.

### HOIDKE KÕIK HOIATUSED JA JUHISED TULEVIKU TARVIS ALLES.

Hoiatuses kasutatud mõiste „elektritööriist“ viitab võrgutoitel töötavatele (juhtmega) ja akutoitel töötavatele (juhtmeta) elektritööriistadele.

#### 1) TÖÖALA OHUTUS

- Tööala peab olema puhas ja hästi valgustatud.** Korrast ära ja pimedad tööalad soodustavad õnnetuste juhtumist.
- Ärge kasutage elektritööriistu plahvatusohtlikus keskkonnas, näiteks tuleohtlike vedelike, gaaside või tolmu läheduses.** Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad süüdata tolmu või auru.
- Hoidke lapsed ja kõrvalseisjad elektritööriista kasutamise ajal ohutuskauguses.** Tähelepanu hajumisel võite kaotada kontrolli tööriista üle.

#### 2) ELEKTRIOHUTUS

- Elektritööriista pistikud peavad vastama pistikupesale. Ärge kunagi muutke pistikut mis tahes moel. Ärge kasutage maandatud elektritööriistade puhul adapterpistikut.** Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögiohtu.
- Vältige kehalist kontakti maandatud pindadega nagu torud, radiaatorid, pliidid ja külmpapid.** Elektrilöögi oht tõuseb, kui teie keha on maaga ühenduses.
- Ärge viige elektritööriistu vihma kätte või märgadesse tingimustesse.** Elektritööriista sattunud vesi suurendab elektrilöögi ohtu.
- Ärge vigastage toitekaablit. Ärge kunagi kasutage seadme toitekaablit selle kandmiseks, tõmbamiseks või pistiku eemaldamiseks seinakontaktist. Kaitske kaablit kuumuse, õli, teravate servade ja liikuvate osade eest.** Kahjustatud või sassis kaablid suurendavad elektrilöögiohtu.
- Kui kasutate tööriista välitingimustes, kasutage kindlasti välitingimusteks**

**ettenähtud pikenduskaabli.**

Välitingimustesse sobiva pikenduskaabli kasutamine vähendab elektrilöögriski.

- f) **Kui elektritööriista niisketes tingimustes kasutamine on vältimatu, kasutage rikkevoolukaitset (RCD).** Rikkevoolukaitsme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

**3) ISIKLIK OHUTUS**

- a) **Säilitage valvsus, jälgige, mida teete, ja kasutage elektritööriista mõistlikult. Ärge kasutage elektritööriista väsimuse korral või alkoholi, narkootikumide või arstimate mõju all oles.** Kui elektritööriistaga töötamise ajal tähelepanu kas või hetkeks hajub, võite saada raskeid kehavigastusi.
- b) **Kasutage isikukaitsevahendeid. Kandke alati nägemiskaitset.** Isikukaitsevahendid nagu tolmumask, mittelibisevad jalanõud, kiiver ja kuulmiskaitse vähendavad õigetes tingimustes kasutades kehavigastusi.
- c) **Vältige soovimatut käivitumist. Veenduge, et enne tööriista vooluvõrku ja/või aku külge ühendamist on käivituslülitid väljalülitatud asendis.** Kandes tööriista, sõrm lülitil, või ühendes toiteallikaga tööriista, mille lüliti on tööasendis, võib juhtuda õnnetus.
- d) **Enne elektritööriista sisselülitamist eemaldage kõik reguleerimisvõtmed ja mutrivõtmed.** Tööriista pöörleva osa külge jäetud mutrivõti või mõni muu võti võib tekitada kehavigastusi.
- e) **Ärge küünitage. Seiske kogu aeg kindlalt ja hoidke tasakaalu.** See tagab parema kontrolli tööriista üle ettearvamatutes situatsioonides.
- f) **Kandke nõuetekohast riietust. Ärge kandke lotendavaid rõivaid ega ehteid. Hoidke juuksed, riided ja kindad eemal liikuvatest osadest.** Lotendavad rõivad, ehted ja pikad juuksed võivad jääda liikuvate osade külge kinni.
- g) **Kui seadmetega on kaasas tolmueraldusliidesed ja kogumiseseadmed, veenduge, et need on ühendatud ja õigesti kasutatavad.** Tolmukogumisseadmete kasutamine võib vähendada tolmuga seotud ohte.

**4) ELEKTRITÖÖRIISTA KASUTAMINE JA HOOLDAMINE**

- a) **Ärge koormake elektritööriista üle. Kasutage konkreetseks otstarbeks sobivat elektritööriista.** Elektritööriist töötab paremini ja ohutumalt võimsusel, mis on tööks ette nähtud.

- b) **Ärge kasutage tööriista, kui seda ei saa lülitist sisse ja välja lülitada.** Elektritööriist, mida ei saa lülitist juhtida, on ohtlik ja vajab remonti.
- c) **Enne seadistuste tegemist, lisaseadmete vahetamist või tööriista hoiale asetamist eemaldage aku.** Nende kaitsemeetmete rakendamine vähendab elektritööriista soovimatu käivitamise ohtu.
- d) **Kui elektritööriista ei kasutata, hoidke seda lastele kättesaamatust kohas ning ärge laske elektritööriistaga või kasutusjuhendiga mittetutvunud isikutel seda elektritööriista käitada.** Oskamatutes kätes on elektritööriist ohtlikud.
- e) **Elektritööriistu tuleb hooldada. Kontrollige, et ei leiduks liikuvate osade kokkusobimatust ega kinnikiilumist, et osad on terved, ja kontrollige ka kõiki muid elektritööriista tööd mõjutava võivaid tingimusi.** Kui tööriist on kahjustunud, laske enne kasutust elektritööriist ära parandada. Mitmete põhjuste taga on halvasti hooldatud elektritööriistad.
- f) **Hoidke löikekettad teravad ja puhtad.** Õigesti hooldatud ja teravad servadega lõikeriistad kiiluvad väiksema tõenäosusega kinni ning neid on lihtsam juhtida.
- g) **Kasutage elektritööriista, lisaseadmeid ja otsakuid jne vastavalt käesolevas juhendis toodule, võttes arvesse nii tööpiirkonda kui ka tehtava töö iseloomu.** Kui elektritööriista kasutatakse muuks kui sihtotstarbeks, võib sellest tuleneda ohtlik olukord.

**5) HOOLDAMINE**

- a) **Laske tööriista korrapäraselt hooldada kvalifitseeritud remonditöökojas ja kasutage ainult originaalvaruosi.** See tagab tööriista ohutuse säilimise.

**SPETSIIFILISED LISA OHUTUSJUHISED**

**Ohutusjuhised kõigi operatsioonide jaoks**

- a) **See elektritööriist on mõeldud kasutamiseks lihvmasina (DWE4557 ja DWE4597), terasharja või löiketööriistana.** Lugege kõiki selle elektritööriistaga kaasas olevaid hoiatusi, juhiseid, jooniseid ja spetsifikatsioone. Kõigi juhiste täpne järgimine aitab vältida elektrilöögi, tulekahju ja/või raske kehavigastuse ohtu.



- b) **Poleerimist ja lihvimist (DWE4559, DWE4579, DWE4579R ja DWE4599) ei soovitata teostada selle elektritööriistaga.** Operatsioonid, mille läbiviimiseks pole elektritööriist mõeldud, võivad põhjustada ohte ja vigastusi.
- c) **Ärge kasutage lisaseadmeid, mis pole tööriista tootja poolt selleks spetsiaalselt mõeldud ega soovitatud.** See, et tarvikut on võimalik elektritööriistale kinnitada, ei taga veel ohutut kasutamist.
- d) **Lisaseadme nimikiirus peab olema vähemalt võrdne elektritööriistale märgitud maksimaalse kiirusega.** Tarvikud, mis pöörlevad kiiremini kui lubatud kiirus, võivad puruneda ja tükkideks lennata.
- e) **Lisaseadme välimine diameeter ja selle paksus peab jääma teie elektritööriista nimivõimsuse piiresse.** Vale suurusega lisaseadmeid ei saa adekvaatselt kaitsta ega kontrollida.
- f) **Rataste võlli suurus, äärikud, aluspadjad või muude lisaseadmed peavad sobima elektritööriista spindliga.** Tarvikud, mille tugiaugud ei sobi elektritööriista kinnitusega, on tasakaalust väljas, vibreerivad liigselt ja võivad põhjustada juhtimise kaotamise.
- g) **Ärge kasutage kahjustunud lisaseadmeid. Enne iga kasutust vaadake üle lisaseade, nagu abrasiivne ratas kildude või mõrade suhtes, aluspadi mõrade ja kulumise suhtes, terashari lahtiste või purunenud juhtmete traatide suhtes. Kui elektritööriist või tarvik pillatakse maha, otsige kahjustusi või paigaldage kahjustamata tarvik. Pärast tarviku paigaldamist ja ülevaatamist, lahkuge koos kõrvaliste isikutega pöörlemisala lähedusest ja laske elektritööriistal töötada ilma koormuseta ühe minuti jooksul.** Kahjustatud tarvikud purunevad tavaliselt sellel katseajal.
- h) **Kandke isikukaitsevahendeid. Sõltuvalt rakendusest kasutage näokaitset, goggle-tüüpi kaitseprille või kaitseprille. Vajadusel kandke respiraatorit, kõrvaklappe, kindaid ja tööpõlle, mis suudab kinni pidada väikesed abrasiivmaterjali või töödeldava materjali osakesed.** Kaitseprillid peavad suutma peatada erinevate töde käigus tekkivat lendlevat prahti. Tolmumask või respiraator peab suutma filtreerida töö käigus tekkivaid osakesi. Pikaajaline kokkupuude suure tugevusega müraga võib põhjustada kuulmiskadu.
- i) **Hoidke kõrvalseisjaid tööpiirkonnast ohutus kauguses. Igaüks, kes siseneb tööalale, peab kandma isikukaitsevahendeid.** Töödeldava materjali või katkise tarviku tükid võivad lenneda ja põhjustada vigastusi väljaspool vahetat tööala.
- j) **Hoidke elektritööriista töötamise ajal vaid isoleeritud käepidemetest kohtades, kus löikeseade võib puutuda kokku varjatud juhtmetega.** Voolu all oleva juhtmega kokkupuutumisel satuvad voolu alla ka elektritööriista lahtised metallosad ning võivad anda kasutajale elektrilöögi.
- k) **Paigutage juhe keerlevast lisaseadmest eemale.** Kui kaotate kontrolli, võite juhtme läbi lõigata või katki rebida ning teie keerlev lisaseade võib teie käe endasse tõmmata.
- l) **Ärge kunagi pange elektritööriista maha, kui lisaseade pole täielikult peatunud.** Pöörlev tarvik võib maapinnal pöörlema hakata ja kontrolli alt väljuda.
- m) **Ärge laske elektritööriistal töötada, kui kannate seda oma küljel.** Juhuslik kokkupuude pöörleva tarvikuga võib haarata riided ja suruda tarviku teie keha vastu.
- n) **Puhastage regulaarselt elektritööriista õhupilusid.** Mootori ventilaator tõmbab tolmu korpuse sisse ja liigne pulbriks muutunud metalli kuhjumine võib põhjustada elektriõhku.
- o) **Ärge kasutage elektritööriista süttivate materjalide lähedal.** Sädemed võivad need materjalid süüdata.
- p) **Ärge kasutage lisaseadet, mis nõuab vedelat jahutusvedelikku.** Vee või muu vedela jahutusaine kasutamine võib põhjustada surmava elektrilöögi.

## TÄIENDAVALD OHUTUSJUHISED KÕIKIDE TÖÖPROTSESSIDE JAKS

### Tagasilöögi põhjused ja operaatoripoolne ennetus

Tagasilöökk on järsk reaktsioon pöörleva ketta, tugitalla, harja või muu tarviku riivamisele või haakumisele. Riivamine või haakumine põhjustab pöörleva tarviku järsku peatumist, mis omakorda põhjustab juhitamatu elektritööriista liikumise haakepunktis tarviku pöörlemisele vastassuunaliselt.

Näiteks kui löikeketas riivab töödetaali või haakub töödetaali sisse, kaevub ketta külj materjali pinda ning selle tulemusena viskub ketas töödetaalist välja. Olenevalt ketta liikumisest haakepunktis, võib

ketas hüpata kasutaja suunas või temast eemale. Nendes tingimustes võib löikeketas ka puruneda.

Tagasilöök on tööriista valesti kasutamise ja /või ebaõige kasutusprotseduuri kasutamise tulemus ja seda saab vältida, võttes kasutusele õiged alltoodud meetmed:

- a) **Hoidke tööriista tugevalt käes ning valige keha ja käe asend, mis võimaldab tagasilöögi jõuga toime tulla. Kui on saadaval, kasutage alati lisakäepidet, see tagab maksimaalse kontrolli tagasilöögi või pöördemomendi mõju üle käivitamisel.** Kui vastavad ettevaatusabinõud on kasutusele võetud, saab kasutaja kontrollida pöördemomendi või tagasilöögi mõju.
- b) **Ärge kunagi asetage oma kätt pöörleva lisatarviku lähedusse.** Tarvik võib tagasi käe vastu lennata.
- c) **Ärge viibige alas, kuhu tagasilöögi korral elektritööriist liigub.** Tagasilöök viib tööriista edasi näpistamise hetkel ratta liikumisele vastassuunas.
- d) **Eriti hoolikas olge nurkades, teravates äärtēs jne. Vältige lisaseadme hüplemist või näpistamist.** Nurgad, teravad servad ja löögid kipuvad põhjustama pöörleva tarviku kinnikiilumist ja kontrolli kaotamist või tagasilööki.
- e) **Ärge kinnitage saeketti puunikerdustera või kettsae tera.** Sellised tarvikud põhjustavad sageli tagasilööke ja kontrolli kadumist tööriista üle.

## Erihoiatused käiamiseks ja abrasiivseteks löikeoperatsioonideks

- a) **Kasutage vaid ratta tüüpi, mida soovitatakse teie elektritööriistale, ja spetsiaalset kaitsevõre, mis on mõeldud valitud ratta jaoks.** Rattaid, mille jaoks pole elektritööriist mõeldud, ei saa adekvaatselt kaitsta ning need on ebatavalised.
- b) **Kaitsevõre tuleb kinnitada turvaliselt elektritööriista külge ning positsioneerida maksimaalse turvalisuse tagamiseks, et operaatoril oleks kokkupuude kõige väiksema ratta osaga.** Piire aitab kaitsta kasutajat purunenud ketta kildude, juhusliku kokkupuute eest kettaga ning sädemetega, mis võivad riided süüdata.
- c) **Rattaid tuleb kasutada vaid soovitatavates rakendusvaldkondades.** Näiteks ärge teritage löikeketta küljega. Abrasiivsed

löikerattad on mõeldud perifeerseks teritamieks, nendele ratastele rakenduv külgmiline jõud võib need kildudest purustada.

- d) **Kasutage alati kahjustamata ratta äärikuid, mis on õige suuruse ja kujuga teie valitud ratta jaoks.** Õiged kettaäärikud toetavad ketast, vähendades selle purunemise tõenäosust. Löikeketaste äärikud võivad erineda teritamisketaste ääriketest.
- e) **Ärge kasutage suuremate elektritööriistade kulunud kettaid.** Suuremale elektritööriistale mõeldud ketas ei ole sobilik väiksema tööriista suuremale kiirusele ning võib puruneda.

## Abrasiivsete löiketöödega seotud hoiatused

- a) **Löikeketast ei tohi kinni kiiluda ega sellele liigset survet avaldada. Ärge tehke liiga sügavat löiget.** Ketta ülekoormamine suurendab koormust ning ketas võib kergemini vänduda või lõikesse kinni kiiluda, see aga suurendab tagasilöögi ohtu.
- b) **Ärge seiske pöörleva ketta liikumisteel ega selle taga.** Kui töötav ketas liigub teie kehast eemale, võib võimalik tagasilöök ketta ja elektritööriista tagasisuunas otse vastu teid lüüa.
- c) **Kui ketas on kinni kiilunud või katkestate löiget mingil põhjusel, lülitage elektritööriist välja ja hoidke seda liikumatult, kuni ketas peatub täielikult. Ärge püüdke löikeketast eemaldada löike seest ajal, mil ketas liigub, see võib põhjustada tagasilöögi.** Uurige ja tehke parandusi, et elimineerida ratta sidumise põhjus.
- d) **Ärge startige tööobjekti lõikamist uuesti. Laste rattal saavutada maksimaalne kiirus ning seejärel sisenege uuesti lõikjoone sisse.** Ketas võib painduda, paiskuda või tagasi lüüa, kui tööriist käivitatakse soone sees.
- e) **Tugipaneelid ja liiga suured tööobjektid, et minimeerida ratta näpistamise ja tagasilöögi riski.** Suured detailid kipuvad oma raskuse all kokku vajuma. Toed tuleb paigutada detaili alla löikejoone ja detaili serva lähedale mõlemale poole ketast.
- f) **„Taku” lõikamisel olemasolevatesse seintesse või teistesse piiratud nähtavusega kohtadesse peate olema eriti ettevaatlik.** Väljaulatav ketas võib lõigata gaasi- või veetorudesse, elektrijuhtmetesse või tagasilööki põhjustavatesse objektidesse.

## Lihvimistöödega seotud hoiatused

VAID DWE4557, DWE4597

- a) **Ärge kasutage liiga suurt liivapaberilehte. Järgige liivapaberi valimisel tootja soovitusi.** Üle talle ulatuv suurem liivapaberileht tekitab rebendite ohu ja võib põhjustada haakumist, ketta rebenemist või tagasilööke.

## Erihoiatused abrasiivseteks terasharjaga töötamiseks

- a) **Pidage meeles, et traatharjaseid visatakse harja poolt tavapärase töö käigus. Ärge pinguldage juhtmeid liigselt, rakendades harjale liigse koorma.** Traatharjased pääsevad kergelt läbi kerge riituse ja/või naha.
- b) **Kui soovitakse kasutada kaitsevõre traatharja jaoks, siis ärge lubage kolmandatel isikutel sekkuda traatkettasse või harjata kaitsevõrega.** Traatratas või hari võib töö- ja tseentrifuugjõu tõttu diameetri poolest laieneda.

## Täiendavad ohutusekirjad lihviija kasutamiseks

- *Tarvikute keermestatud paigaldus peab sobima lihviija võlli keermele. Äärkute kinnitatud lisaseadete jaoks tuleb lisaseadme tugiaeg sobima ääriku diameetriga. Tarvikud, mis ei sobi elektritööriista kinnitusega, on tasakaalust väljas, vibreerivad liigselt ja võivad põhjustada juhtimise kaotamise.*
- *Keskosas allasurutud ketta teritamispind tuleb paigaldada piirde ääre plaani alla. Valesti paigaldatud ketast, mis ulatub võreääre plaanist läbi, ei saa nõuetekohaselt kaitsta.*
- **Ärge kasutage tüüp 11 (otsalaiendusega kauss) kettaid sellel tööriistal.** Kui kasutate sobimatuid tarvikuid, võib see põhjustada õnnetuse.
- **Kasutage alati külgakäepidet. Kinnitage käepide tugevalt.** Alati tuleb kasutada külgakäepidet, et säilitada alati masina üle kontrolli.

## Muud ohud

Ka asjakohaste ohutusnõuete järgimisel ja turvaseadeldiste kasutamisel ei saa teatud ohte vältida. Need on järgmised:

- *Kuulmiskahjustused.*

- *Lendavatest osakestest tekitatud kehavigastuste oht.*
- *Põletushaavade oht, mida tekitavad kasutamisel kuumenevad tarvikud.*
- *Pikemaajalisest kasutamisest tekitatud kehavigastuste oht.*

## Tähistused tööriistal

Tööriistal on kasutatud järgmisi sümboleid:



Enne kasutamist lugege kasutusjuhendit.



Kandke kuulmiskaitset.



Kandke nägemiskaitset.

## KUUPÄEVAKOODI ASUKOHT (JONIS 1)

Kuupäevakood (u), mis sisaldab ka tootmisaastat, on kantud korpusele.

Näiteks:

2012 XX XX  
tootmisaasta

## Pakendi sisu

Pakend sisaldab:

- 1 Nurklihvija
  - 1 Kaitsekate
  - 1 Külgakäepide
  - 1 Äärkute komplekt
  - 1 Võtmeta äärk (vaid DWE4579R)
  - 1 Lehtvõti (vaid DWE4579R)
  - 1 Kahe otsaga mutrivõti
  - 1 Kasutusjuhend
  - 1 Detailijoonis
- *Veenduge, et tööriist, selle osad ega tarvikud ei ole transportimisel kahjustada saanud.*
  - *Võtke enne kasutamist aega, et kasutusjuhend põhjalikult läbi lugeda ja endale selgeks teha.*

## Kirjeldus (joonis 1)



**HOIATUS:** Ärge kunagi ehitage elektritööriista ega selle ühtki osa ümber. See võib põhjustada kahjustuse või kehavigastuse.

- Toitelüliti
- Avamisüliti

- c. Spindli lukk
- d. Kaitsevõre
- e. Külgkäepide
- f. LED-indikaator (DWE4579, DWE4579R, DWE4597, DWE4599)
- g. Lukustusnupp (DWE4579, DWE4579R, DWE4597, DWE4599)

### **KASUTUSOTSTARVE**

DWE4557, DWE4597 rasketööstuse nurklihvija on mõeldud professionaalseks teritamiseks, lõikamiseks, lihvimiseks ja traatharjamiseks.

DWE4559, DWE4579, DWE4599, DWE4579R professionaalsed nurklihvijad on mõeldud professionaalseteks lihvimis- ja lõiketöödeks.

**ÄRGE** kasutage muud lihvimisratasat, kui keskelt langev ratas ja tagaketast.

**ÄRGE** kasutage niisketes või märgades tingimustes ega plahvatusohtlike gaaside või vedelike läheduses.

Need rasketööstuse nurklihvijad on professionaalsed elektritööriistad.

**ÄRGE** lubage lastel tööriista puudutada. Kogenematute kasutajate puhul on vajalik juhendamine.

## **Tolmu väljutussüsteem**

Tolmu väljutussüsteem kõrvaldab jäägid, mis võivad mootorit kahjustada, ja võimaldab puhtal õhul mootori läbida.

## **TOUGHCORD™ süsteem**

TOUGHCORD™ süsteem vähendab juhtme väljatõmbamist.

## **Ülekoormuskaitse**

**DWE4579, DWE4579R, DWE4597, DWE4599**

Mootori toide väheneb mootori ülekoormuse korral. Tavapärase toide taastub, kui tööriist on sobiva töötemperatuurini jahtunud.

## **Elektrooniline sidur**

**DWE4579, DWE4579R, DWE4597**

Elektrooniline pöördemomenti piirav sidur vähendab maksimaalset pöördereaktsiooni, mis kasutajale ketta kinnikiilumisel edasi kandub. See funktsioon hoiab ära ka käiguvahetuse ja elektrimootori kinnikiilumise. Elektroonilise siduri tase on seadistatud tehases ning seda ei saa reguleerida.

## **LED-indikaator (joonis 1)**

**DWE4579, DWE4579R, DWE4597, DWE4599**

Käepideme peale paigaldatud LED-indikaatori tuli (f) on häire eespool kirjeldatud seadme elektrooniliste funktsioonide aktiveerimiseks. Tuli läheb põlema ja põleb pidevalt, kui üks eespool toodud siduritest või ülekoormuse funktsioonidest on aktiveeritud. Kui seade on lähtestatud, vabastades lüliti või lubades seadmel jahtuda, siis tuli kustub. Kui LED-tuli vilgub pidevalt, palume konsulteerida oma kohaliku DeWALT teenindusagendiga.

## **Kaitse voolukatkestuse eest**

**DWE4579, DWE4579R, DWE4597, DWE4599**

"On/off (sisse/välja)" lülilil on voolukatkestuse eest kaitsmise funktsioon. Kui tööriista ühendus toiteallikaga katkestatakse mingil põhjusel, tuleb lüliti tahtlikult käivitada.

## **Pehme käivitamise funktsioon**

**DWE4579, DWE4579R, DWE4597, DWE4599**

Pehme käivitamise funktsioon võimaldab kiiruse aeglast kogumist, et vältida seadme järsku võpatust. See funktsioon on eriti kasulik kitsas kohas töötamisel.

## **Automaatse tasakaalustamise funktsioon**

**VAID DWE4599**

Automaatse tasakaalustamise funktsioon reguleerib pidevalt tasakaalu, et vähendada töötamisel tööriista vibratsiooni. See suurendab töötamise ajal kasutaja mugavust ja on eriti kasulik tööriista pikaajalisel kasutamisel.

## **Elektromehhaaniline sidur**

**VAID DWE4599**

Pöördemomenti piirav sidur vähendab maksimaalset pöördereaktsiooni, mis kasutajale ketta kinnikiilumisel edasi kandub. See funktsioon hoiab ära ka käiguvahetuse ja elektrimootori kinnikiilumise. Pöördemomenti piirav sidur on tehases seadistatud ja seda ei saa reguleerida.

## **Elektriohutus**

Elektrimootor on kavandatud vaid ühe pinge jaoks. Kontrollige alati, et toitepinge vastab andmesildile märgitud väärtusele.



Teie DeWALT tööriist on topeltisolatsiooniga vastavalt standardile EN 60745; seetõttu pole maandusjuhete vaja.



**HOIATUS:** 115 V seadet tuleb käitada läbi tõrkekindla eraldustrafo, mille primaar- ja sekundaarmähise vahel on maandus.

Kui voolujuhe on vigastatud, tuleb see vahetada spetsiaalselt DEWALTi hooldusorganisatsiooni poolt ettevalmistatud voolujuhtme vastu.

## Toitepistikute vahetamine (ainult Ühendkuningriik ja Iirimaa)

Kui on vaja paigaldada uus toitepistik, toimige järgmiselt:

- Kõrvaldage vana pistik ohutult.
- Ühendage pruu juhe uue pistiku faasiklemmiga.
- Ühendage sinine juhe neutraalklemmiga.



**HOIATUS:** Maandusklemmiga ühendusi ei tehta.

Järgige kvaliteetsete pistikutega kaasasolevaid paigaldusjuhiseid. Soovitatav kaitse: 13 A.

## Pikenduskaabli kasutamine

Kui pikendusjuhe on vajalik, kasutage heakskiidetud 3-soonelist pikendusjuhet, mis sobib selle tööriista sisendvõimsusega (vaadake **Tehnilised andmed**). Minimaalne juhtme suurus on 1,5 mm<sup>2</sup>; maksimaalne pikkus 30 m.

Kasutades kaablirulli, kerige see alati täielikult lahti.

## PAIGALDUS JA SEADISTAMINE



**HOIATUS:** Et vähendada tõsist kehavigastusohtu, tuleb elektritööriist enne seadistamist või lisaseadmete/tarvikute paigaldamist ja eemaldamist välja lülitada ja vooluvõrgust eemaldada. Enne tööriista uuesti ühendamist vajutage käivituslülitit sisse ja välja tagamaks, et tööriist on väljas.

## Külkäepideme kinnitamine (joon. 6)



**HOIATUS:** Enne tööriista kasutamist kontrollige, et käepide on tugevalt kinnitatud.

Lihvimiseks kruvige külkäepide (e) tugevalt ühe augu (q) külge, mis on ülekande korpuse mõlemal küljel (joonis 6).

Lõikamiseks kruvige külkäepide (e) tugevalt ülemisse auku (r) või augu (q) külge, mis on ülekande korpuse mõlemal küljel.

## Aluspadja/liivapaberi paigaldamine ja eemaldamine (joonis 4)

1. Asetage tööriist lauale või tasasele pinnale, kaitsekate näoga üles.
2. Eemaldage tugiäärik (l).
3. Paigutage kummist tugiketast õigesti völliile (m).
4. Asetage liivapaber kummist aluspadjale.
5. Kruvige keermestatud klambermutter (n) völliile. See keermestatud mutri rõngas peab olema näoga kummist aluspadja suunas.
6. Vajutage völliilukku (c) ja pöörake völli (m), kuni see paigale lukustub.
7. Pingutage keermestatud klambermutrit (n) kaheavalise lehtvõtmega.
8. Vabastage völliilukk.
9. Kummist aluspadja eemaldamiseks vabastage keermestatud klambermutter (n) kaheavalise lehtvõtmega.

## Traatharja paigaldamine

Kruvige traathari otse völliile ilma vahehoidja ja keermestatud äärikuta.

## Kaitsevõre kinnitamine ja eemaldamine (joonis 2)



**HOIATUS:** Et vähendada tõsist kehavigastusohtu, tuleb elektritööriist enne seadistamist või lisaseadmete/tarvikute paigaldamist ja eemaldamist välja lülitada ja vooluvõrgust eemaldada. Enne tööriista uuesti ühendamist vajutage käivituslülitit sisse ja välja tagamaks, et tööriist on väljas.



**ETTEVAATUST:** Kaitsekatteid tuleb kasutada selle lihvi jaoks.

Kasutades lihvijat DWE4557, DWE4597, DWE4559, DWE4579, DWE4599 või DWE4579R metalli või kivi lõikamiseks, PEAB kasutama 1. tüüpi piiret. 1. tüüpi kaitsevõre on saadaval lisatasu eest DEWALTi edasimüüjalt.

**MÄRKUS:** Palun lugege **Lihvimise ja lõikamise lisaseadete tabel** selle jao lõpust, et näha muid lisaseadmeid, mida saab selle lihvi jaoks kasutada.

1. Asetage nurklühvija lauale, völli üles.

2. Vabastage kinnituslukk (h) ja hoidke kaitset (d) tööriista kohal, nagu joonisel näidatud.
3. Joondage kõrvad (i) süvenditega (j).
4. Vajutage kaitsevõre alla ja keerake seda vajaliku asendi suunas.
5. Vajadusel suurendage kruvi (k) pingutamisega kinnitusjõudu.
6. Pingutage klammerduse lukku.

Eemaldage kaitsevõre, vabastage klambri lukk.



**ETTEVAATUST:** Kui kaitsevõre ei saa pingutada reguleerimiskruviga, ärge seda tööriista kasutage. Vigastuste riski vähendamiseks viige tööriist ja kaitsevõre teeninduskeskusesse, et kaitsevõre ära remontida või vahetada.

## Lihvimis- või lõikeketaste paigaldamine ja eemaldamine (joonis 3–5)



**HOIATUS:** Ärge kasutage kahjustunud ketast.

1. Asetage tööriist lauale, kaitsevõre ülespoole.
2. Paigutage tugiäärrik (l) õigesti võllile (m) (joonis 3).
3. Asetage ketas (o) alusäärrikule (l) (fig. 4). Kui paigaldate ketta tõstetud keskosaga, tuleb veenduda, et tõstetud keskosa (p) on suunaga alusäärriku (l) poole.
4. Kruvige keermestatud klambri mutter (n) spindlile (m) (joonis 5):
  - a. Keermestatud klambri mutri (n) rõngas peab olema näoga ketta suunas, kui see paigaldatakse lihvimisketast (joonis 5A);
  - b. Keermestatud klambri mutri (n) rõngas peab olema näoga kettast eemale, kui see paigaldatakse lõikeketast (joonis 5B).
5. Vajutage spindli lukustusnuppu (c) ning keerake spindlit (m), kuni see oma asendis lukustub (joonis 4).
6. Pingutage keermestatud klambri mutter (n) kahe otsaga mutrivõtmega (komplektis).
 

**MÄRKUS:** Vaata **Võtmeta äärikuga lihvi- või lõikeketta paigaldamine ja eemaldamine**, kui kasutate DWE4579R.
7. Vabastage võllilukk.
8. Eemaldage ketas, vabastage keermestatud klambri mutter (n) kahe otsaga mutrivõtmega.

## Võtmeta äärikuga lihvimis- või lõikeketaste paigaldamine ja eemaldamine (joonis 7, 8)

VAID DWE4579R

1. Tehke, nagu kirjutatakse sammudes 1–5 lõigus **Lihvimis- või lõikeketaste paigaldamine ja eemaldamine**.
2. Pingutage keermestatud võtmeta äärikut (s), keerates seda käistsi tugevalt päripäeva. (kasutage vaid vigadeta võtmeta äärikut)
  - a. Veenduge, et võtmeta ääre trükiga külg on teie poole.
  - b. Nool peab näitama indeksmärgistuse suunas (joonis 7).
3. Vabastage võllilukk.

Kahjustamata võtmeta ääriku saab vabastada käsitsi, kui keerata ääriku rõngast vastupäeva.

**MÄRKUS:** ÄRGE KUNAGI vabastage tugevalt kinnitatud võtmeta äärikut näpitsatega. Kasutage alati kahe kaheavalist lehtvõtit (t) (joonis 8).

## Enne kasutamist

- Paigaldage kaitsekate ja vastav ketas või ratas. Ärge kasutage liigselt kulunud kettaid või rattaid.
- Veenduge, et sisemine ja välimine äärik on õigesti kinnitatud.
- Veenduge, et ketas ja ratas pöörlevad lisaseadmel ja tööriistal toodud noolte suunas.

## KASUTAMINE

### Kasutusjuhised



**HOIATUS:** Järgige alati ohutusjuhiseid ja asjakohaseid õigusakte.



**HOIATUS:** Et vähendada tõsist kehavigastusohu, tuleb elektritööriista enne seadistamist või lisaseadmete/tarvikute paigaldamist ja eemaldamist välja lülitada ja vooluvõrgust eemaldada. Enne tööriista uuesti ühendamist vajutage käivituslüliti sisse ja välja tagamaks, et tööriist on väljas.



**HOIATUS:**

- Veenduge, et kogu lihvitav või lõigatav materjal on kindlalt oma kohal.

- Kinnitage ja toestage detail. Kasutage klambrit või kruustange, et hoida ja toetada tööriist stabiilsele platvormile. Oluline on kinnitada detail kindlalt klambriga ja toetada, et vältida detaili liikumist ja kontrolli kaotamist. Detaili liikumine või kontrolli kaotamine võib põhjustada ohte ja vigastusi inimese kehale.
- Avaldage tööriistale vaid kerget survet. Ärge avaldage ketta küljel survet.
- Vältige ülekoormamist. Kui tööriist muutub kuumaks, laske sel mõni minut ilma koormuseta töötada.

## Käe õige asend (joonis 1)



**HOIATUS:** Raskete vigastuste saamise riski vähendamiseks kasutage **ALATI** nõuetekohast käteasendit, nagu pildil näidatud.



**HOIATUS:** Raskete vigastuse saamise riski vähendamiseks hoidke masinat **ALATI** tugevalt ootamatut reaktsiooni ennetades.

Õige käte asend nõuab, et üks käsi on külgakäepidemel (e) ning teine käsi tööriista kerel, nagu on joonisel 1 näidatud.

## Sisse- ja väljalülitamine (joonis 1)

Sisse/välja lülitit on varustatud avamislülitiga.

Tööriista käivitamiseks vajutage avamislülitit (b) ja seejärel sisse/välja lülitit (a).

Vabastage avamislülitit (b). Tööriista seiskamiseks vabastage lülitit.

## Lukustusnupp

**DWE4579, DWE4579R, DWE4597, DWE4599**

Pidevtöö režiimi kasutamiseks vajutage lukustusnuppu (g) ja vabastage "on/off (sisse/välja)" päästiklülitit.

Et peatada tööriist, vajutage uuesti "on/off (sisse/välja)" lülitit.

Lukustuslülitit saab jäädavalt eemaldada, seadmata ohtu tööriista andmesildil toodud reguleerivate asutuste nõuetega kooskõlastamist. Lukustusnupu tohib eemaldada DeWALTi teeninduskeskus.

## Võlli lukustusnupp (joon. 1)

Spindli lukk (c) on olemas, et vältida spindli pöörlemist, kui paigaldatakse rattaid või kui need

eemaldatakse. Kasutage võllilukku ainult siis, kui tööriist on välja lülitatud, aku on eemaldatud ja ketas täielikult seiskunud.

**MÄRKUS:** Tööriista kahjustuse riski vähendamiseks ärge aktiveerige spindli lukku, kui tööriist töötab. Tööriista kahjustamise tulemuseks ja lisatud lisaseadmed võivad minema kerida, põhjustades vigastusi.

Luku aktiveerimiseks vajutage spindli luku nuppu ja pöörake spindlit, kuni seda pole võimalik enam edasi keerata.

## Metallialased rakendused

Kui kasutada tööriista metallil, tuleb veenduda, et rikkevoolukaitse (RCD) on paigaldatud, et vältida metalliaastudest tingitud jääkriske.

Kui toide on lülitatud välja RCD abil, viige tööriist volitatud DeWALTi remondiagendi juurde.



**HOIATUS:** Äärmuslikes töötingimustes võib voolujuhtiv tolm kuhjuda masina korpus, kui töötatakse metalli kallal. Selle tulemusel võib masina sees olev kaitseisolatsioon laguneda, millega kaasneb elektrilöögi potentsiaalne risk.

Metalliaastude moodustumise vältimiseks masina sees, soovime puhastada ventilatsiooniasid iga päev. Vaata **Hooldus**.

## Tagumiste ketaste kasutamine



**HOIATUS: Metallitolmu moodustumine.** Tagumiste ketaste laiaulatuslik kasutamine metalli korral võib põhjustada elektrilöögi saamise potentsiaalset ohtu. Selle riski vähendamiseks sisestage RCD enne kasutamist ja puhastage ventilatsiooniasid iga päev, puhudes kuiva suruõhku ventilatsiooniasidesse vastavalt allpool toodud hooldusjuhistele.

## HOOLDAMINE

Teie DeWALTi elektritööriist on loodud pikaajaliseks kasutamiseks minimaalse hoolduse juures.

Pideva rahuldava töö tagamiseks tuleb selle eest hoolitseda ja tööriista regulaarselt puhastada.



**HOIATUS: Et vähendada tõsist kehavigastusohu, tuleb elektritööriist enne seadistamist või lisaseadmete/tarvikute paigaldamist ja eemaldamist välja lülitada ja vooluvõrgust eemaldada. Enne tööriista uuesti ühendamist vajutage**

käivituslüli sisse ja välja tagamaks, et tööriist on väljas.

## Eemaldatavad harjad

Mootor lülitub automaatselt välja, viidates sellele, et süsinikharjad on peaaegu kulunud ja et tööriista tuleb hooldada. Süsinikharju ei saa kasutaja hooldada. Viige tööriist volitatud DEWALTi remondiagendile.



## Määrimine

Teie elektritööriist ei vaja lisamäärimist.



## Puhastamine



**HOIATUS:** Puhuge mustus ja tolm korpusest kuiva õhuga välja niipea, kui näete ventilatsioonivahete ümber kogunenud tolmu või mustust. Kandke selle töö tegemisel heakskiidetud kaitseprille ja tolumumaski.



**HOIATUS:** Ärge kunagi kasutage tööriista mittemetallist osade puhastamiseks lahusteid või muid kemikaale. Need kemikaalid võivad nõrgendada tööriista materjale. Kasutage vaid vee ja õrna seebiga niisutatud riiet. Ärge kunagi laske ühelgi vedelikul sattuda tööriista sisse; ärge kastke ühtegi tööriista osa vedelikku.

## Lisatarvikud



**HOIATUS:** Kuna muid tarvikuid peale DEWALTi pakutatavate ei ole koos selle seadmega testitud, võib nende kasutamine koos selle tööriistaga olla ohtlik. Kehavigastuste ohu vähendamiseks on koos selle seadmega lubatud kasutada ainult DEWALTi soovitatud tarvikuid.

Sobivate tarvikute kohta teabe saamiseks pidage nõu müüjaga.

## Keskkonnakaitse



Eraldi kogumine. Seda toodet ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega.



Kui te ühel päeval leiате, et teie DEWALTi toode on muutunud kasutuks või vajab väljavahetamist, ärge visake seda olmejäätmete hulka. Viige toode vastavasse kogumispunkti.



Kasutatud toodete ja pakendite eraldi kogumine võimaldab materjale taaskasutada. Materjalide taaskasutamine aitab vältida keskkonna saastamist ja vähendab vajadust tooraine järele.

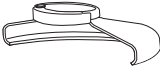

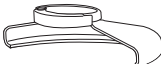






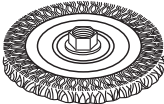
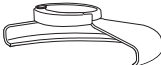


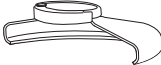

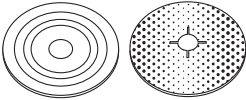




Kohalikud õigusaktid võivad nõuda elektriseadmete olmejäätmetest eraldi kogumist prügilates või nende viimist jaemüüjale uue toote ostmisel.

DEWALT pakub võimalust DEWALTi toodete tagasivõtmiseks ja taaskasutamiseks pärast kasutusea lõppu. Selle teenuse kasutamiseks viige toode volitatud remonditöökotta, kus see meie nimel tagasi võetakse.

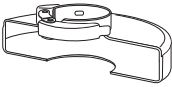

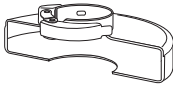


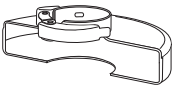




Lähima volitatud remonditöökoja leidmiseks võite pöörduda DEWALTi kohalikkusse esindusse, mille aadressi leiате sellest kasutusjuhendist. Samuti on DEWALTi volitatud remonditöökodade nimekirja ja müügi järgse teeninduse üksikasjad ning kontaktandmed leitavad internetis aadressil: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).



## LIHVIMISE JA LÕIKAMISE TARIKUTE TABEL

Kaitsevõre tüüp	Lisaseade	Kirjeldus	Kuidas kinnitada lihvijale
 <p><b>TÜÜP 27 KAITSEVÕRE</b></p>		Kaldu keskmega lihvimisketas	 <p>Tüübi 27 kaitsekate</p>
		Ääriku ratas	 <p>Tagaäärik</p>  
		Juhtme rattad	<p>Tüübi 27 kaldu keskmega ratas</p>  <p>Keermestatud klambri mutter</p>
		Juhtme rattad keermestatud mutriga	 <p>Tüübi 27 kaitsekate</p>  <p>Juhtmeratas</p>
		Traadipundar keermestatud mutriga	 <p>Tüübi 27 kaitsekate</p>  <p>Traathari</p>
		Aluspadi/liivapaber	 <p>Tüübi 27 kaitsekate</p>  <p>Kummist aluspadi</p>  <p>Lihvimisketas</p>  <p>Keermestatud klambri mutter</p>

## LIHVIMISE JA LÕIKAMISE LISASEADETE TABEL (jätkub.)

Kaitsevõre tüüp	Lisaseade	Kirjeldus	Kuidas kinnitada lihvijale
 <p><b>TÜÜP 1 KAITSEKATE</b></p>		Puidulõikekettas, seotud	 <p>Tüübi 1 kaitsekate</p>
		Metallilõikekettas, seotud	 <p>Tagaäärik</p>
 <p><b>TÜÜP 1 KAITSEKATE</b></p> <p><b>VÕI</b></p>  <p><b>TÜÜP 27 KAITSEVÕRE</b></p>		Teemanti lõikekettad	 <p>Lõikeratas</p>  <p>Keermestatud klambri mutter</p>

# УГЛОВЫЕ ШЛИФМАШИНЫ DWE4557, DWE4559, DWE4579, DWE4579R, DWE4597, DWE4599

## Поздравляем Вас!

Вы выбрали электрический инструмент фирмы DeWALT. Тщательная разработка изделий, многолетний опыт фирмы по производству инструментов, различные усовершенствования сделали инструменты DeWALT одними из самых надежных помощников для профессионалов.

## Технические характеристики

		DWE4557	DWE4597	DWE4559	DWE4579	DWE4599	DWE4579R
Напряжение питания	B	230	230	230	230	230	230
Тип		1	1	1	1	1	1
Потребляемая мощность	QS Вт	2400	2600	2400	2600	2600	2600
	LX Вт	2200		2200			
Число оборотов без нагрузки/ номинальная скорость	об/мин	8500	8500	6500	6500	6500	6500
Диаметр диска	мм	180	180	230	230	230	230
Диаметр шпинделя		M14	M14	M14	M14	M14	M14
Вес	кг	5,45	5,61	5,69	5,86	6,24	5,91

\* включая боковую рукоятку и защитный кожух

		DWE4557	DWE4597	DWE4559	DWE4579	DWE4599	DWE4579R
		QS/LX	QS/LX	QS/LX	QS/LX	QS/LX	QS/LX
$L_{pA}$ (звуковое давление)	дБ(A)	96/97	96/94	97/97	96/96	96/94	96/95
$K_{pA}$ (погрешность измерения звукового давления)	дБ(A)	3	3	3	3	3	3
$L_{WA}$ (акустическая мощность)	дБ(A)	107/108	107/105	108/108	107/107	107/105	107/106
$K_{WA}$ (погрешность измерения акустической мощности)	дБ(A)	3	3	3	3	3	3

Сумма величин вибрации (сумма векторов по трем осям), измеренных в соответствии со стандартом EN 60745:

Значения вибрационного воздействия $a_{h1}$ , шлифование поверхностей							
$a_{h,AG}$ =	м/с <sup>2</sup>	8,5/9,0	8,5/8,0	7,0/7,0	7,0/7,0	4,5/4,5	7,0/7,0
Погрешность K =	м/с <sup>2</sup>	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5
Значения вибрационного воздействия $a_{h1}$ , шлифование диском							
$a_{h,DS}$ =	м/с <sup>2</sup>	2,5/2,5	2,5/2,5	–	–	–	2,5/2,5
Погрешность K =	м/с <sup>2</sup>	1,5	1,5	–	–	–	1,5

Уровень вибрации, указанный в данном информационном листке, был рассчитан по стандартному методу тестирования в соответствии со стандартом EN60745 и может использоваться для сравнения инструментов разных марок. Он может также использоваться для предварительной оценки воздействия вибрации.



**ВНИМАНИЕ:** Заявленная величина вибрации относится только к основным видам применения инструмента. Однако если инструмент применяется не по основному назначению,

с другими принадлежностями или содержится в ненадлежащем порядке, уровень вибрации будет отличаться от указанной величины. Это может значительно увеличить воздействие вибрации в течение всего периода работы инструментом.

При оценке уровня воздействия вибрации необходимо также учитывать время, когда инструмент находился в выключенном состоянии или когда он включен, но не выполняет

какую-либо операцию. Это может значительно уменьшить уровень воздействия в течение всего периода работы инструментом.

Определите дополнительные меры предосторожности для защиты оператора от воздействия вибрации, такие как: тщательный уход за инструментом и принадлежностями, содержание рук в тепле, организация рабочего места.

**Минимальные электрические предохранители:**

Инструменты 230 В 10 ампер, электросеть

**Определения: Предупреждения безопасности**

Следующие определения указывают на степень важности каждого сигнального слова. Прочтите руководство по эксплуатации и обратитесь внимание на данные символы.



**ОПАСНО:** Означает чрезвычайно опасную ситуацию, которая приводит к смертельному исходу или получению тяжелой травмы.



**ВНИМАНИЕ:** Означает потенциально опасную ситуацию, которая может привести к смертельному исходу или получению тяжелой травмы.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Означает потенциально опасную ситуацию, которая может привести к получению травмы легкой или средней тяжести.

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Означает ситуацию, не связанную с получением телесной травмы, которая, однако, может привести к повреждению оборудования.



Риск поражения электрическим током!



Огнеопасность!

**Декларация соответствия ЕС**

**ДИРЕКТИВА ПО МЕХАНИЧЕСКОМУ ОБОРУДОВАНИЮ**



**DWE4557, DWE4559, DWE4579, DWE4579R, DWE4597, DWE4599**

DeWALT заявляет, что продукты, обозначенные в разделе «Технические характеристики», разработаны в полном соответствии со стандартами: 2006/42/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-3.

Данные продукты также соответствуют Директивам 2004/108/EC и 2011/65/EU. За дополнительной информацией обращайтесь по указанному ниже адресу или по адресу, указанному на последней странице руководства.

Нижеподписавшееся лицо полностью отвечает за соответствие технических данных и делает это заявление от имени фирмы DeWALT.

Хорст Гроссманн (Horst Grossmann)  
Вице-президент по инженерным разработкам  
DeWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,  
D-65510, Idstein, Germany  
01.07.2012



**ВНИМАНИЕ:** Внимательно прочтите руководство по эксплуатации для снижения риска получения травмы.

**Общие правила безопасности при работе с электроинструментами**



**ВНИМАНИЕ!** Внимательно прочтите все инструкции по безопасности и руководство по эксплуатации. Несоблюдение всех перечисленных ниже правил безопасности и инструкций может привести к поражению электрическим током, возникновению пожара и/или получению тяжелой травмы.

## СОХРАНИТЕ ВСЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ И ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Термин «Электроинструмент» во всех приведенных ниже указаниях относится к Вашему сетевому (с кабелем) или аккумуляторному (беспроводному) электроинструменту.

### 1) БЕЗОПАСНОСТЬ РАБОЧЕГО МЕСТА

- a) **Содержите рабочее место в чистоте и обеспечьте хорошее освещение.** Плохое освещение или беспорядок на рабочем месте может привести к несчастному случаю.
- b) **Не используйте электроинструменты, если есть опасность возгорания или взрыва, например, вблизи легко воспламеняющихся жидкостей, газов или пыли.** В процессе работы электроинструмент создает искровые разряды, которые могут воспалить пыль или горючие пары.
- c) **Во время работы с электроинструментом не подпускайте близко детей или посторонних лиц.** Отвлечение внимания может вызвать у Вас потерю контроля над рабочим процессом.

### 2) ЭЛЕКТРОБЕЗОПАСНОСТЬ

- a) **Вилка кабеля электроинструмента должна соответствовать штепсельной розетке.** Ни в коем случае не видоизменяйте вилку электрического кабеля. Не используйте соединительные штепсели-переходники, если в силовом кабеле электроинструмента есть провод заземления. Использование оригинальной вилки кабеля и соответствующей ей штепсельной розетки уменьшает риск поражения электрическим током.
- b) **Во время работы с электроинструментом избегайте физического контакта с заземленными объектами, такими как трубопроводы, радиаторы отопления, электроплиты и холодильники.** Риск поражения электрическим током увеличивается, если Ваше тело заземлено.
- c) **Не используйте электроинструмент под дождем или во влажной среде.** Попадание воды в электроинструмент

увеличивает риск поражения электрическим током.

- d) **Бережно обращайтесь с электрическим кабелем. Ни в коем случае не используйте кабель для переноски электроинструмента или для вытягивания его вилки из штепсельной розетки. Не подвергайте электрический кабель воздействию высоких температур и смазочных веществ; держите его в стороне от острых кромок и движущихся частей инструмента.** Поврежденный или запутанный кабель увеличивает риск поражения электрическим током.
- e) **При работе с электроинструментом на открытом воздухе используйте удлинительный кабель, предназначенный для наружных работ.** Использование кабеля, пригодного для работы на открытом воздухе, снижает риск поражения электрическим током.
- f) **При необходимости работы с электроинструментом во влажной среде используйте источник питания, оборудованный устройством защитного отключения (УЗО).** Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.

### 3) ЛИЧНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

- a) **При работе с электроинструментами будьте внимательны, следите за тем, что Вы делаете, и руководствуйтесь здравым смыслом. Не используйте электроинструмент, если Вы устали, а также находясь под действием алкоголя или понижающих реакцию лекарственных препаратов и других средств.** Малейшая неосторожность при работе с электроинструментами может привести к серьезной травме.
- b) **При работе используйте средства индивидуальной защиты. Всегда надевайте защитные очки.** Своевременное использование защитного снаряжения, а именно: пылезащитной маски, ботинок на нескользящей подошве, защитного шлема или противошумовых наушников, значительно снизит риск получения травмы.

- c) **Не допускайте непреднамеренного запуска. Перед тем, как подключить электроинструмент к сети и/или аккумулятору, поднять или перенести его, убедитесь, что выключатель находится в положении «выключено».** Не переносите электроинструмент с нажатой кнопкой выключателя и не подключайте к сетевой розетке электроинструмент, выключатель которого установлен в положение «включено», это может привести к несчастному случаю.
- d) **Перед включением электроинструмента снимите с него все регулировочные или гаечные ключи.** Регулировочный или гаечный ключ, оставленный закрепленным на вращающейся части электроинструмента, может стать причиной тяжелой травмы.
- e) **Работайте в устойчивой позе. Всегда сохраняйте равновесие и устойчивую позу.** Это позволит Вам не потерять контроль при работе с электроинструментом в непредвиденной ситуации.
- f) **Одевайтесь соответствующим образом. Во время работы не надевайте свободную одежду или украшения. Следите за тем, чтобы Ваши волосы, одежда или перчатки находились в постоянном отдалении от движущихся частей инструмента.** Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут попасть в движущиеся части инструмента.
- g) **Если электроинструмент снабжен устройством сбора и удаления пыли, убедитесь, что данное устройство подключено и используется надлежащим образом.** Использование устройства пылеудаления значительно снижает риск возникновения несчастного случая, связанного с запыленностью рабочего пространства.
- 4) **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОВ И ТЕХНИЧЕСКИЙ УХОД**
- a) **Не перегружайте электроинструмент. Используйте Ваш инструмент по назначению.** Электроинструмент работает надежно и безопасно только при соблюдении параметров, указанных в его технических характеристиках.
- b) **Не используйте электроинструмент, если его выключатель не устанавливается в положение включения или выключения.** Электроинструмент с неисправным выключателем представляет опасность и подлежит ремонту.
- c) **Отключайте электроинструмент от сетевой розетки и/или извлекайте аккумулятор перед регулированием, заменой принадлежностей или при хранении электроинструмента.** Такие меры предосторожности снижают риск случайного включения электроинструмента.
- d) **Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступном для детей месте и не позволяйте лицам, не знакомым с электроинструментом или данными инструкциями, работать с электроинструментом.** Электроинструменты представляют опасность в руках неопытных пользователей.
- e) **Регулярно проверяйте исправность электроинструмента. Проверяйте точность совмещения и легкость перемещения подвижных частей, целостность деталей и любых других элементов электроинструмента, воздействующих на его работу. Не используйте неисправный электроинструмент, пока он не будет полностью отремонтирован.** Большинство несчастных случаев являются следствием недостаточного технического ухода за электроинструментом.
- f) **Следите за остротой заточки и чистотой режущих принадлежностей.** Принадлежности с острыми кромками позволяют избежать заклинивания и делают работу менее утомительной.
- g) **Используйте электроинструмент, аксессуары и насадки в соответствии с данным Руководством и с учетом рабочих условий и характера будущей работы.** Использование электроинструмента не по назначению может создать опасную ситуацию.

**5) ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ**

- a) **Ремонт Вашего электроинструмента должен производиться только квалифицированными специалистами с использованием идентичных запасных частей. Это обеспечит безопасность Вашего электроинструмента в дальнейшей эксплуатации.**

## ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

### Меры безопасности при выполнении всех операций

- a) **Данный электроинструмент предназначен для шлифования, зачистки (DWE4557 and DWE4597), очистки металлической щеткой и абразивной резки. Внимательно прочтите все инструкции по использованию, а также рассмотрите все иллюстрации, входящие в руководство по эксплуатации данного электроинструмента. Несоблюдение всех перечисленных ниже инструкций может привести к поражению электрическим током, возникновению пожара и/или получению серьезной травмы.**
- b) **Не рекомендуется выполнение данным инструментом работ по зачистке и полировке (DWE4559, DWE4579, DWE4579R and DWE4599). Использование инструмента не по назначению может привести к повреждению инструмента и повлечь телесную травму.**
- c) **Не используйте дополнительные принадлежности и насадки, специально не разработанные и не рекомендованные производителем инструмента. Возможность установки принадлежностей и насадок на электроинструмент не обеспечивает безопасности при его использовании.**
- d) **Номинальная скорость вращения насадок должна соответствовать скорости, указанной на электроинструменте. Диски и прочие насадки при вращении на скорости, превышающей их номинальную скорость, могут разрушиться и сорваться с крепления.**
- e) **Внешний диаметр и толщина насадки должны соответствовать диапазону мощности Вашего электроинструмента.**
- та. Насадка неправильного размера не закрывается надлежащим образом защитным кожухом и не обеспечивает контроля при управлении инструментом.
- f) **Посадочные отверстия абразивных дисков, фланцев, шлифовальных подошв и прочих сменных обрабатываемых принадлежностей должны полностью соответствовать типоразмеру шпинделя электроинструмента. Насадки с посадочными отверстиями, не соответствующими крепежным деталям электроинструмента, могут стать причиной разбалансированности, повышенной вибрации и потери контроля над электроинструментом.**
- g) **Не используйте поврежденные насадки. Перед каждым использованием проверяйте абразивные диски на наличие сколов и трещин, диски-подошвы - на наличие надрывов и трещин, проволочные щетки - на наличие ослабленной или сломанной проволоки. В случае падения электроинструмента или насадки проверьте их на наличие повреждений или установите поврежденную насадку. После проверки и установки насадки отойдите сами и удалите посторонних лиц с плоскости вращения насадки и запустите электроинструмент на максимальной скорости без нагрузки на одну минуту. Поврежденные насадки отлетят в сторону в течение данного тестового периода.**
- h) **Используйте средства индивидуальной защиты. В зависимости от типа выполняемых работ надевайте щиток для защиты лица, защитную маску или защитные очки. В соответствии с необходимостью надевайте респиратор, защитные наушники, перчатки и рабочий фартук, способный защитить от отлетающих мелких абразивных частиц и фрагментов обрабатываемой детали. Средства защиты для глаз должны останавливать частицы, вылетающие при выполнении различных видов работ. Противовыплывающая маска или респиратор должны обеспечивать фильтрацию твердых частиц, образующихся в ходе работ. Длительное воздействие шума высокой интенсивности может привести к нарушениям слуха.**
- i) **Не подпускайте посторонних лиц близко к рабочей зоне. Любое лицо, входящее в рабочую зону, должно**

*использовать средства индивидуальной защиты. Отлетающие фрагменты обрабатываемой детали или разрушенной насадки могут стать причиной получения травмы даже за пределами рабочей зоны.*

- ж) Держите электроинструмент только за изолированные поверхности при выполнении работ, во время которых режущая принадлежность может задеть скрытую проводку или кабель подключения к электросети. Контакт режущей принадлежности с находящимся под напряжением проводом делает не покрытые изоляцией металлические части электроинструмента «живыми», что создает опасность поражения оператора электрическим током.*
- к) Располагайте кабель подключения к электросети на удалении от вращающейся насадки. В случае потери контроля кабель может быть разрезан или заземлен, а Ваша рука может быть затянута вращающейся насадкой.*
- л) Никогда не кладите электроинструмент, пока насадка полностью не остановится. Вращающаяся насадка может задеть за поверхность, и электроинструмент вырвется из Ваших рук.*
- м) Не включайте электроинструмент, если насадка направлена на Вас. Случайный контакт с вращающейся насадкой может привести к захвату насадкой Вашей одежды и получению телесной травмы.*
- н) Регулярно очищайте вентиляционные отверстия электроинструмента. Вентилятор электродвигателя затягивает пыль внутрь корпуса, а скопление большого количества пыли на металле электродвигателя повышает риск поражения электрическим током.*
- о) Не используйте электроинструмент вблизи с пожароопасными материалами. Искровые разряды могут привести к их воспламенению.*
- р) Не используйте насадки, требующие жидкостного охлаждения. Использование воды или других жидких охлаждающих средств может привести к поражению электрическим током вплоть до смертельного исхода.*

## ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ВЫПОЛНЕНИИ ВСЕХ ОПЕРАЦИЙ

### Причины обратного удара и действия оператора по его предупреждению

*Обратный удар является внезапной реакцией на защемление или застревание вращающегося диска, диска-подшвы, щетки или какой-либо другой насадки. Защемление или застревание могут стать причиной мгновенной остановки вращающейся насадки, что в свою очередь приводит к потере контроля над электроинструментом, и он внезапно подается назад в направлении, противоположном вращению насадки.*

*Например, если абразивный круг был заземлен или застрял в заготовке, край круга в момент заземления может врезаться в поверхность заготовки, в результате чего круг поднимается или подается назад. В зависимости от направления движения круга в момент заземления, круг может резко подняться в сторону или от оператора. В этот момент абразивные круги могут также сломаться.*

*Обратный удар является результатом использования инструмента не по назначению и/или неправильных действий оператора и условий работы, и его можно избежать, соблюдая следующие меры безопасности:*

- а) Крепко держите электроинструмент и следите за положением тела и рук, чтобы эффективно противостоять воздействию обратного удара. Для максимального контроля силы обратного удара или реакции от крутящего момента всегда используйте вспомогательную рукоятку, если она предусмотрена. При соблюдении соответствующих мер предосторожности оператор может контролировать силу обратного удара и реакцию от крутящего момента.*
- б) Никогда не держите руки вблизи от вращающегося диска. При обратном ударе диск может поранить Ваши руки.*
- с) Не стойте в зоне действия обратного удара электроинструмента. В момент заедания сила обратного удара отбросит инструмент в направлении, обратном движению диска.*



- d) **Будьте особенно осторожны при обработке углов, острых кромок и пр. Избегайте отскакивания и заедания насадки.** Именно при обработке углов, острых кромок или при отскакивании высока вероятность заедания вращающейся насадки, что может послужить причиной потери контроля над инструментом или образования обратного удара.
- e) **Не устанавливайте на инструмент диск для резьбы по дереву или зубчатый пильный диск.** Данные диски увеличивают вероятность возникновения обратного удара и потери контроля над инструментом.

которых полностью соответствуют выбранному Вами типу дисков. Правильно подобранные дисковые фланцы поддерживают диск, снижая вероятность его разрушения. Фланцы для режущих дисков могут отличаться от фланцев для шлифовальных кругов.

- e) **Никогда не используйте изношенные диски с электроинструментом большей мощности.** Диски, предназначенные для использования с электроинструментами большей мощности, не подходят для высоких скоростей инструментов меньшей мощности, и могут разрушиться.

## Меры безопасности при выполнении операций по шлифованию и резке с использованием абразивных дисков

## Дополнительные меры безопасности при резке с использованием абразивных дисков

- a) **Используйте только диски, рекомендованные для использования с Вашим электроинструментом, а также защитные кожухи, специально разработанные для выбранного типа дисков.** Диски, не предназначенные для использования с данным электроинструментом, не будут надежно защищены кожухом и представляют опасность.
- b) **Защитный кожух должен быть надежно закреплен на электроинструменте. Для достижения максимальной безопасности кожух должен быть установлен таким образом, чтобы со стороны оператора была открыта самая незначительная часть диска.** Защитный кожух поможет защитить оператора от фрагментов разрушенного диска и случайного контакта с диском, а также от искр, способных воспламенить одежду оператора.
- c) **Диски должны использоваться только строго в соответствии с их назначением. Например: не выполняйте шлифование боковой стороной режущего диска.** Абразивные режущие диски предназначены для шлифования периферией круга, поэтому боковая сила, применимая к данному типу дисков, может стать причиной их разрушения.
- d) **Всегда используйте неповрежденные дисковые фланцы, размер и форма**

- a) **Не давите на режущий диск и не оказывайте на него чрезмерного давления. Не пытайтесь выполнить слишком глубокий разрез.** Чрезмерное напряжение диска увеличивает нагрузку на диск, результатом которой может стать деформация или заедание в момент резания, возможность возникновения обратного удара, а также поломка диска.
- b) **Не стойте на одной линии и позади вращающегося диска.** При вращении диска в момент выполняемой операции в направлении от оператора, возможный обратный удар может отбросить электроинструмент с работающим диском прямо на вас.
- c) **При заклинивании диска или если по какой-либо причине Вы хотите прекратить резание, выключите электроинструмент и удерживайте его в пропиле, пока режущий диск полностью не остановится. Ни в коем случае не пытайтесь вытащить режущий диск из заготовки, пока он ещё вращается, так как это может вызвать обратный удар.** Выясните причину заклинивания диска и примите надлежащие меры по ее устранению.
- d) **Не возобновляйте прерванную операцию с диском в заготовке. Позвольте диску достичь максимальной скорости и аккуратно введите его в разрез.** В противном случае, при повторном включении электроинструмента диск может

сломаться, подняться или выскочить обратно из заготовки.

- e) **Размещайте панели или заготовки больших размеров на упорах для минимизации риска защемления диска и обратного удара.** Большие заготовки имеют тенденцию прогибаться под тяжестью собственного веса. Устанавливайте упоры под заготовкой по обе стороны от режущего диска, около линии реза и краев заготовки.
- f) **Будьте особенно внимательны при сквозном врезании в стены и другие плоские поверхности.** Выступающий диск может врезаться в газовую или водопроводную трубу, электропроводку или в объекты, вызывающие обратный удар.

## Меры безопасности при шлифовании

ТОЛЬКО DWE4557, DWE4597

- a) **Не используйте шлифовальные круги, диаметр которых намного превышает диаметр подошвы.** При выборе шлифовальной бумаги пользуйтесь рекомендациями изготовителя. Шлифовальная бумага, выступающая за пределы подошвы шлифмашины, может порваться, что станет причиной повреждения диска или вызовет обратный удар.

## Меры безопасности при работе с использованием проволочных щеток

- a) **Помните, что кусочки проволоки отскакивают от проволочной щетки даже при выполнении обычной операции. Не надавливайте на щетку, оказывая на нее чрезмерное давление.** Обрывки проволоки легко могут проникнуть через легкую одежду и/или попасть на кожу.
- b) **Если при работе щеткой рекомендовано использование защитного ограждения, не допускайте ни малейшего соприкосновения проволочной щетки или диска с ограждением.** В процессе работы и под воздействием центростремительной силы проволочный диск или щетка могут увеличиться в диаметре.

## Дополнительные правила техники безопасности для работы шлифмашинами

- Монтажная резьба насадок должна соответствовать резьбе шпинделя шлифмашины. Для насадок, устанавливаемых на фланцы: посадочное отверстие насадки должно соответствовать установочному диаметру фланца. Насадки, не соответствующие крепежным деталям электроинструмента, могут стать причиной разбалансированности, повышенной вибрации и потери контроля над электроинструментом.
- Шлифовальная поверхность дисков с утопленным центром должна быть установлена ниже плоскости кромки защитного кожуха. Неправильно установленный диск, выступающий за плоскость кромки защитного кожуха, не будет защищен должным образом.
- **Не используйте диски Тип 11 (конусные чашеобразные) с данным инструментом.** Использование дополнительных принадлежностей несоответствующего типа может привести к получению травмы.
- **Всегда используйте боковую рукоятку. Надежно затягивайте боковую рукоятку.** Для сохранения контроля над инструментом при выполнении любых операций, всегда должна использоваться боковая рукоятка.

## Остаточные риски

Несмотря на соблюдение соответствующих инструкций по технике безопасности и использование предохранительных устройств, некоторые остаточные риски невозможно полностью исключить. К ним относятся:

- Ухудшение слуха.
- Риск получения травмы от разлетающихся частиц.
- Риск получения ожогов от принадлежностей, которые в процессе работы сильно нагреваются.
- Риск получения травмы, связанный с продолжительным использованием инструмента.

## Маркировка инструмента

На инструменте имеются следующие знаки:



Перед использованием внимательно прочтите данное руководство по эксплуатации.



Используйте средства защиты органов слуха.



Надевайте защитные очки.

### МЕСТО ПОЛОЖЕНИЯ КОДА ДАТЫ (РИС. 1)

Код даты (u), который также включает в себя год изготовления, отштампован на поверхности корпуса инструмента.

Пример:

2012 XX XX  
Год изготовления

## Комплект поставки

В упаковку входят:

- 1 Угловая шлифмашина
- 1 Защитный кожух
- 1 Боковая рукоятка
- 1 Набор дисковых фланцев
- 1 Бесключевой фланец (только DWE4579R)
- 1 Гаечный ключ (только DWE4579R)
- 1 Спецключ
- 1 Руководство по эксплуатации
- 1 Чертеж инструмента в разобранном виде

- Проверьте инструмент, детали и дополнительные приспособления на наличие повреждений, которые могли произойти во время транспортировки.
- Перед началом работы необходимо внимательно прочитать настоящее руководство и принять к сведению содержащуюся в нем информацию.

## Описание (Рис. 1)



**ВНИМАНИЕ:** Ни в коем случае не модифицируйте электроинструмент или какую-либо его деталь. Это может привести к получению травм или повреждению инструмента.

- a. Пусковой выключатель
- b. Кнопка разблокировки
- c. Кнопка блокировки шпинделя

- d. Защитный кожух
- e. Боковая рукоятка
- f. Светодиодный индикатор (DWE4579, DWE4579R, DWE4597, DWE4599)
- g. Кнопка блокировки пускового выключателя (DWE4579, DWE4579R, DWE4597, DWE4599)

### НАЗНАЧЕНИЕ

Угловые шлифовальные машины высокой мощности DWE4557, DWE4597 предназначены для профессиональных работ по шлифованию, резке, зачистке и очистке металлической щеткой.

Угловые шлифовальные машины высокой мощности DWE4559, DWE4579, DWE4599, DWE4579R предназначены для профессиональных работ по шлифованию и резанию.

**ИСПОЛЬЗУЙТЕ** шлифовальные диски только с утопленным центром и веерные диски.

**НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ** инструмент во влажных условиях или при наличии в окружающем пространстве легко воспламеняющихся жидкостей или газов.

Данные угловые шлифовальные машины являются профессиональными электроинструментами для работ в тяжелом режиме.

**НЕ РАЗРЕШАЙТЕ** детям прикасаться к инструменту. Неопытные пользователи должны использовать данный инструмент под руководством опытного инструктора.

## Система пылеудаления

Система пылеудаления отводит в сторону пыль и мусор, губительные для двигателя, и позволяет проходить через двигатель чистому воздуху.

## Система TOUGHCORD™

Система TOUGHCORD™ снижает риск отсоединения электрокабеля от инструмента.

## Защита от перегрузок

### DWE4579, DWE4579R, DWE4597, DWE4599

В случае перегрузки электродвигателя подача питания уменьшится. Поддача питания восстановится при охлаждении инструмента до необходимой рабочей температуры.

## Электронная муфта

DWE4579, DWE4579R, DWE4597

Электронная предохранительная муфта предельного момента снижает реакцию от крутящего момента, действующую на оператора при заклинивании диска. Это устройство также предотвращает останов трансмиссии и электродвигателя. Настройки электронной муфты произведены в заводских условиях, и не могут быть изменены.

## Светодиодный индикатор (Рис. 1)

DWE4579, DWE4579R, DWE4597, DWE4599

Вмонтированный в верхнюю часть рукоятки светодиодный индикатор (f) загорается в качестве предупреждающего сигнала при включении описанных выше электронных функций инструмента. Индикатор загорается и горит ровным светом при срабатывании описанных выше функций защиты от перегрузок или электронной муфты. При выключении инструмента нажатием на пусковой выключатель или при оставлении его для охлаждения индикатор погаснет. Если светодиодный индикатор постоянно мигает, обратитесь за помощью в ближайший сервисный центр DeWALT.

## Расцепитель нулевого напряжения

DWE4579, DWE4579R, DWE4597, DWE4599

Клавиша пускового выключателя имеет функцию отключения при исчезновении или сильном понижении напряжения. Если по какой-либо причине инструмент отключится от источника питания, для включения инструмента необходимо будет заново нажать выключатель.

## Плавный пуск

DWE4579, DWE4579R, DWE4597, DWE4599

С помощью функции плавного пуска набор частоты (скорости) вращения электродвигателя шлифмашины происходит плавно, без рывков. Данная функция особенно удобна при работе в ограниченном пространстве.

## Автобаланс

ТОЛЬКО DWE4599

Автоматический балансир постоянно поддерживает пониженный уровень вибрации инструмента в процессе работы.

Данная функция увеличивает комфорт при эксплуатации инструмента и особенно эффективна при продолжительном режиме работы.

## Электромеханическая муфта

ТОЛЬКО DWE4599

Предохранительная муфта предельного момента снижает реакцию от крутящего момента, действующую на оператора при заклинивании диска. Это устройство также предотвращает останов трансмиссии и электродвигателя. Муфта предельного момента настроена на заводе-изготовителе и не может регулироваться в дальнейшем.

## Электробезопасность

Электрический двигатель рассчитан на работу только при одном напряжении электросети. Следите за напряжением электрической сети, оно должно соответствовать величине, обозначенной на информационной табличке электроинструмента.



Ваш инструмент DeWALT имеет двойную изоляцию в соответствии со стандартом EN 60745, что исключает потребность в заземляющем проводе.



### **ВНИМАНИЕ:**

*Электроинструменты с напряжением 115 В должны управляться через предохранительный изолированный трансформатор с заземленным экраном между первичной и вторичной обмоткой.*

Поврежденный кабель должен заменяться специально подготовленным кабелем, который можно получить в сервисной организации DeWALT.

## Использование удлинительного кабеля

При необходимости использования удлинительного кабеля, используйте только утвержденные 3-х жильные кабели промышленного изготовления, рассчитанные на мощность не меньшую, чем потребляемая мощность данного инструмента (см. раздел «**Технические характеристики**»). Минимальный размер проводника должен составлять 1,5 мм<sup>2</sup>; максимальная длина кабеля не должна превышать 30 м.

При использовании кабельного барабана, всегда полностью разматывайте кабель.

## СБОРКА И РЕГУЛИРОВКА



**ВНИМАНИЕ:** Для снижения риска получения серьезной травмы, перед регулировкой или снятием/установкой дополнительных принадлежностей или насадок выключайте инструмент и отсоединяйте его от электросети. Перед повторным подключением инструмента нажмите и отпустите курковый выключатель, чтобы убедиться, что инструмент действительно выключен.

### Установка боковой рукоятки (Рис. 6)



**ВНИМАНИЕ:** Перед использованием инструмента убедитесь, что рукоятка надежно затянута.

Для шлифования, вставьте боковую рукоятку (е) в одно из резьбовых отверстий (q), расположенных на обеих сторонах корпуса редуктора, и надежно затяните (Рис. 6).

Для резки, вставьте боковую рукоятку (е) в верхнее отверстие (r) или в одно из резьбовых отверстий (q), расположенных на обеих сторонах корпуса редуктора, и надежно затяните.

### Установка и снятие дисков-подошв/шлифовальной бумаги (Рис. 4)

1. Положите инструмент на стол или другую плоскую поверхность, защитным кожухом вверх.
2. Снимите проставочный фланец (l).
3. Установите на шпиндель (m) резиновый диск-подошву.
4. Положите шлифовальную бумагу на резиновый диск-подошву.
5. Накрутите резьбовую стопорную гайку (n) на шпиндель. Стопорная гайка устанавливается выпуклым центром на резиновый диск-подошву.
6. Нажмите кнопку блокировки шпинделя (с) и поворачивайте шпиндель (m) до его полной фиксации на месте.
7. Затяните стопорную гайку (n) при помощи спецключа.
8. Отпустите кнопку блокировки шпинделя.

9. Чтобы снять резиновый диск-подошву, ослабьте стопорную гайку (n) при помощи ключа.

### Установка чашеобразной проволочной щетки

Накрутите чашеобразную проволочную щетку непосредственно на шпиндель без использования проставки и резьбового фланца.

### Установка и снятие защитного кожуха (Рис. 2)



**ВНИМАНИЕ:** Для снижения риска получения серьезной травмы, перед регулировкой или снятием/установкой дополнительных принадлежностей или насадок выключайте инструмент и отсоединяйте его от электросети. Перед повторным подключением инструмента нажмите и отпустите курковый выключатель, чтобы убедиться, что инструмент действительно выключен.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не используйте данную шлифмашину без установленного защитного кожуха!

При использовании шлифмашин DWE4557, DWE4597, DWE4559, DWE4579, DWE4599 или DWE4579R для резки металла или кирпичной кладки на них ДОЛЖЕН БЫТЬ установлен защитный кожух Тип 1. Защитные кожухи Тип 1 можно приобрести у дистрибьюторов DeWALT.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** В конце данного раздела Вы найдете Таблицу принадлежностей для шлифования и резки, в которой обозначены прочие дополнительные принадлежности и аксессуары, которые могут быть использованы с данными шлифмашинами.

1. Положите инструмент на стол, шпинделем вверх.
2. Ослабьте фиксатор зажима (h) и держите защитный кожух (d) над инструментом, как показано на рисунке.
3. Совместите проушины (i) с прорезями (j).
4. Прижмите кожух к инструменту и поверните его в нужное положение.
5. При необходимости увеличьте силу зажима, затянув винт (k).
6. Затяните фиксатор зажима.

Чтобы снять защитный кожух, ослабьте фиксатор зажима.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Если защитный кожух невозможно затянуть регулировочным винтом, не используйте инструмент. Для предотвращения риска получения травмы сдайте инструмент и защитный кожух в сервисный центр для ремонта или замены кожуха.

## Установка и снятие шлифовальных кругов или режущих дисков (Рис. 3-5)



**ВНИМАНИЕ:** Не используйте поврежденные диски и круги.

1. Положите инструмент на стол защитным кожухом вверх.
2. Установите проставочный фланец (l) на шпиндель (m) (Рис. 3).
3. Установите диск (o) на проставочный фланец (l) (Рис. 4). При установке дисков с выпуклым центром проследите, чтобы выпуклый центр (p) примыкал к проставочному фланцу (l).
4. Накрутите резьбовую стопорную гайку (n) на шпиндель (m) (Рис. 5):
  - a. При установке шлифовального круга стопорная гайка (n) устанавливается выпуклым центром на круг (Рис. 5А);
  - b. При установке режущего диска стопорная гайка (n) устанавливается выпуклым центром вверх (Рис. 5В).
5. Нажмите кнопку блокировки шпинделя (с) и поворачивайте шпиндель (m) до его полной фиксации на месте (Рис. 4).
6. Затяните стопорную гайку (n) при помощи ключа, входящего в комплект поставки.
 

**ПРИМЕЧАНИЕ:** При использовании DWE4579R см. раздел «Установка и снятие шлифовальных кругов или режущих дисков с бесключевым фланцем».
7. Отпустите кнопку блокировки шпинделя.
8. Чтобы снять диск, ослабьте стопорную гайку (n) при помощи ключа.

## Установка и снятие шлифовальных кругов или режущих дисков с бесключевым фланцем (Рис. 7, 8)

ТОЛЬКО DWE4579R

1. Выполните шаги 1-5 раздела «Установка и снятие шлифовальных кругов или режущих дисков».
2. Вручную надежно затяните резьбовой бесключевой фланец (s), поворачивая его по часовой стрелке. (Используйте только неповрежденные бесключевые фланцы.)
  - a. Убедитесь, что сторона фланца с маркировкой обращена к Вам.
  - b. Стрелка должна указывать на риску (Рис. 7).
3. Отпустите кнопку блокировки шпинделя.

Неповрежденный бесключевой фланец можно ослабить вручную, поворачивая кольцо фланца в направлении против часовой стрелки.

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** НИКОГДА не используйте плоскогубцы для ослабления надежно затянутого бесключевого фланца. Всегда используйте для этого спецключ (t) (Рис. 8).

## Подготовка к эксплуатации

- Установите защитный кожух и подходящий для данного типа работ диск или круг. Не используйте чрезмерно изношенные диски или круги.
- Убедитесь в правильной установке наружного и внутреннего фланцев.
- Проследите, чтобы абразивный диск или круг вращался в соответствии с указательными стрелками на шлифмашине и на самой насадке.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

### Инструкции по использованию



**ВНИМАНИЕ:** Всегда следуйте указаниям действующих норм и правил безопасности.



**ВНИМАНИЕ:** Для снижения риска получения серьезной травмы, перед регулировкой или снятием/установкой дополнительных принадлежностей или

**насадок выключайте инструмент и отсоединяйте его от электросети. Перед повторным подключением инструмента нажмите и отпустите курковый выключатель, чтобы убедиться, что инструмент действительно выключен.**



#### **ВНИМАНИЕ:**

- Следите, чтобы все обрабатываемые заготовки были надежно зафиксированы на месте.
- Надежно закрепляйте обрабатываемую заготовку. Для фиксации обрабатываемой детали на неподвижной поверхности используйте тиски или струбцины. Очень важно надежно фиксировать заготовку, чтобы предотвратить смещение заготовки во время обработки и потерю контроля над инструментом. Смещение заготовки или потеря контроля над инструментом может привести к опасной ситуации и стать причиной получения телесной травмы.
- Не прилагайте к инструменту чрезмерного усилия. Ни в коем случае не прилагайте бокового усилия к абразивному диску!
- Избегайте перегрузки. Если инструмент перегрелся, дайте ему поработать несколько минут на холостом ходу.

## Правильное положение рук во время работы (Рис. 1)



**ВНИМАНИЕ:** Для уменьшения риска получения тяжелой травмы, **ВСЕГДА** правильно удерживайте инструмент, как показано на рисунке.



**ВНИМАНИЕ:** Для уменьшения риска получения тяжелой травмы, **ВСЕГДА** надежно удерживайте инструмент, предупреждая внезапные сбои в работе.

Правильное положение рук во время работы: одной рукой возьмитесь за боковую рукоятку (е), другой рукой удерживайте корпус инструмента, как показано на рис. 1.

## Включение и выключение (Рис. 1)

Пусковой выключатель оборудован кнопкой разблокировки.

Для включения инструмента, нажмите на кнопку разблокировки (b), затем на клавишу пускового выключателя (а).

Отпустите кнопку разблокировки (b). Чтобы выключить инструмент, отпустите пусковой выключатель.

## Кнопка блокировки пускового выключателя

**DWE4579, DWE4579R, DWE4597, DWE4599**

Для непрерывного режима работы нажмите кнопку блокировки выключателя (g) и отпустите клавишу пускового выключателя.

Чтобы выключить инструмент, повторно нажмите на клавишу пускового выключателя.

Кнопка блокировки пускового выключателя может быть навсегда удалена без риска нарушения правил регулирующих органов, указанных на паспортной табличке инструмента. Снятие кнопки блокировки должно производиться в сервисном центре DeWALT.

## Блокировка шпинделя (Рис. 1)

Блокировка шпинделя (с) используется для предотвращения вращения шпинделя при установке или снятии дисков. Используйте функцию блокировки шпинделя только после того, как инструмент будет выключен, отсоединен от электросети и после полной остановки двигателя.

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Для предотвращения риска повреждения инструмента не используйте блокировку шпинделя при работающем инструменте. Это приведет к повреждению инструмента, а установленная насадка может отвинтиться и нанести травму.

Для установки блокировки нажмите кнопку блокировки шпинделя и вращайте шпиндель до тех пор, пока он не зафиксирован и вы не сможете его более повернуть.

## Обработка металлов

Во избежание возможных рисков, связанных с образованием металлической пыли, при

использовании шлифмашины для обработки металла, позаботьтесь, чтобы она была подключена через устройство защитного отключения (УЗО) по току утечки.

Если электропитание шлифмашины было отключено устройством защитного отключения (УЗО), доставьте шлифмашину в авторизованный сервисный центр DeWALT.



**ВНИМАНИЕ:** В критических случаях при работе с металлом, токопроводящая пыль может накапливаться внутри шлифмашины. Это может привести к повреждению электроизоляции шлифмашины, что увеличит опасность поражения электрическим током.

Во избежание накопления пыли внутри шлифмашины, рекомендуется ежедневно чистить вентиляционные прорези. См. раздел «Техническое обслуживание».

## Использование верных дисков



**ВНИМАНИЕ: Накопление металлической пыли!**  
Интенсивное использование верных (лепестковых) дисков при обработке металлов увеличивает опасность поражения электрическим током. Для уменьшения данной опасности, используйте устройство защитного отключения по току утечки (УЗО), а также очищайте ежедневно вентиляционные прорези, продувая их сухим сжатым воздухом в соответствии с приведенным ниже указаниями по техническому обслуживанию.

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Ваш электроинструмент DeWALT рассчитан на работу в течение продолжительного времени при минимальном техническом обслуживании. Срок службы и надежность инструмента увеличивается при правильном уходе и регулярной чистке.



**ВНИМАНИЕ:** Для снижения риска получения серьезной травмы, перед регулировкой или снятием/установкой дополнительных

**принадлежностей или насадок выключайте инструмент и отсоединяйте его от электросети. Перед повторным подключением инструмента нажмите и отпустите курковый выключатель, чтобы убедиться, что инструмент действительно выключен.**

## Износ щеток

Двигатель автоматически выключится по истечении срока службы угольных щеток, указывая на то, что инструмент нуждается в сервисном обслуживании. Угольные щетки не подлежат самостоятельной замене оператором. Отнесите инструмент в авторизованный сервисный центр DeWALT.



## Смазка

Ваш электроинструмент не требует дополнительной смазки.



## Чистка



**ВНИМАНИЕ:** Выдувайте грязь и пыль из корпуса сухим сжатым воздухом по мере видимого скопления грязи внутри и вокруг вентиляционных отверстий. Выполняйте очистку, надев средство защиты глаз и респиратор утвержденного типа.



**ВНИМАНИЕ:** Никогда не используйте растворители или другие агрессивные химические средства для очистки неметаллических деталей инструмента. Эти химикаты могут ухудшить свойства материалов, примененных в данных деталях. Используйте ткань, смоченную в воде с мягким мылом. Не допускайте попадания какой-либо жидкости внутрь инструмента; ни в коем случае не погружайте какую-либо часть инструмента в жидкость.



## Дополнительные принадлежности



**ВНИМАНИЕ:** Поскольку принадлежности, отличные от тех, которые предлагает DeWALT, не проходили тесты на данном изделии, то использование этих принадлежностей может привести к опасной ситуации. Во избежание риска получения травмы, с данным продуктом должны использоваться только рекомендованные DeWALT дополнительные принадлежности.

По вопросу приобретения дополнительных принадлежностей обращайтесь к Вашему дилеру.

## Защита окружающей среды



Раздельный сбор. Данное изделие нельзя утилизировать вместе с обычными бытовыми отходами.

Если однажды Вы захотите заменить Ваше изделие DeWALT или Вы больше в нем не нуждаетесь, не выбрасывайте его вместе с бытовыми отходами. Отнесите изделие в специальный приемный пункт.



Раздельный сбор изделий с истекшим сроком службы и их упаковок позволяет пускать их в переработку и повторно использовать. Использование переработанных материалов помогает защищать окружающую среду от загрязнения и снижает расход сырьевых материалов.



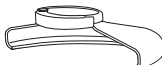


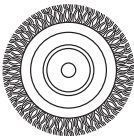


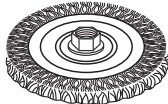
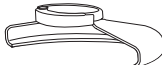


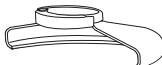

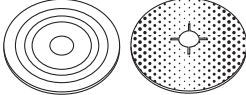
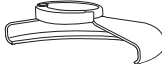



Местное законодательство может обеспечить сбор старых электрических продуктов отдельно от бытового мусора на муниципальных свалках отходов, или Вы можете сдавать их в торговом предприятии при покупке нового изделия.

Фирма DeWALT обеспечивает прием и переработку отслуживших свой срок изделий DeWALT. Чтобы воспользоваться этой услугой, Вы можете сдать Ваше изделие в любой авторизованный сервисный центр, который собирает их по нашему поручению.

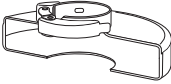

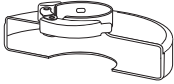


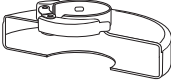
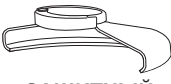



Вы можете узнать место нахождения Вашего ближайшего авторизованного сервисного центра, обратившись в Ваш местный офис DeWALT по адресу, указанному в данном руководстве по эксплуатации. Кроме того, список авторизованных сервисных центров

DeWALT и полную информацию о нашем послепродажном обслуживании и контактах Вы можете найти в интернете по адресу: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## ТАБЛИЦА ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ ДЛЯ ШЛИФОВАНИЯ И РЕЗКИ

<i>Тип защитного кожуха</i>	<i>Принадлежность</i>	<i>Описание</i>	<i>Как установить на шлифмашину</i>
 <p><b>ЗАЩИТНЫЙ КОЖУХ ТИП 27</b></p>		Шлифовальные диски с утопленным центром	 <p>Защитный кожух Тип 27</p>
		Лепестковый диск	 <p>Проставочный фланец</p>
		Проволочные диски	 <p>Диск с утопленным центром Тип 27</p>  <p>Резьбовая стопорная гайка</p>
		Проволочные диски с резьбовой гайкой	 <p>Защитный кожух Тип 27</p>  <p>Проволочный диск</p>
		Чашеобразные проволочные щетки с резьбовой гайкой	 <p>Защитный кожух Тип 27</p>  <p>Проволочная щетка</p>
		Диск-подшва/шлифовальная бумага	 <p>Защитный кожух Тип 27</p>  <p>Резиновый диск-подшва</p>  <p>Шлифовальный круг</p>  <p>Резьбовая стопорная гайка</p>

**ТАБЛИЦА ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ ДЛЯ ШЛИФОВАНИЯ И РЕЗКИ  
(ПРОДОЛЖЕНИЕ)**

<i>Тип защитного кожуха</i>	<i>Принадлежность</i>	<i>Описание</i>	<i>Как установить на шлифмашину</i>
 <p><b>ЗАЩИТНЫЙ КОЖУХ ТИП 1</b></p>		Отрезные диски по камню	 <p>Защитный кожух Тип 1</p>  <p>Проставочный фланец</p>
		Отрезные диски по металлу	
 <p><b>ЗАЩИТНЫЙ КОЖУХ ТИП 1</b></p> <p><b>ИЛИ</b></p>  <p><b>ЗАЩИТНЫЙ КОЖУХ ТИП 27</b></p>		Отрезные диски по алмазной обработке	 <p>Отрезной диск</p>  <p>Резьбовая стопорная гайка</p>

# DEWALT®

## Гарантия

DEWALT гарантирует, что данное изделие в момент поставки потребителю не содержит каких-либо дефектов материалов или сборки. Данная гарантия дополняет законные права частного потребителя и не затрагивает их каким-либо образом. Настоящая гарантия действует на территориях стран-членов Европейского Союза и в Европейской зоне свободной торговли.

Если в течение 12 месяцев с даты приобретения произошла поломка изделия DEWALT из-за некачественных материалов и/или сборки, либо изделие является дефектным в соответствии с техническими требованиями, то DEWALT отремонтирует или заменит изделие с минимальными усилиями для потребителя.

- Гарантия не действительна, если поломка произошла вследствие:
- Нормального износа
  - Неправильного использования или плохого обслуживания
  - Перегрузки двигателя
  - Если изделие повреждено посторонними частями, материалом или вследствие аварии
  - Использование ненадлежащего источника питания

Гарантия не действительна, если изделие подвергалось ремонту или разборке лицом, не уполномоченным DEWALT.

Для того, чтобы воспользоваться гарантией необходимо предоставить: изделие, заполненную Гарантийную карту и доказательство покупки (приемки дилера или непосредственно уполномоченному агенту по обслуживанию не позднее двух месяцев с момента обнаружения поломки.

Информацию о ближайшем агенте по обслуживанию DEWALT можно найти на странице в Интернете: [www.Zhebru.com](http://www.Zhebru.com).

## Гарантийный талон:

Модель инструмента / Номер по каталогу .....

Серийный номер / Код даты .....

Потребитель .....

Дилер .....

Дата .....

РУССКИЙ ЯЗЫК

# DEWALT®

## Garantiit

DEWALT garanteerib, et toode on kliendile tarnimisel vabalt materjalil ja/või koostamise viisidest. DEWALT ei vastuta eelklienti seaduslikele nõuetele ning ei mõjuta neid. Garantiit kehtib kogu Euroopa Ühenduse liikmesriikide territooriumil ja Euroopa vahetähtsuspõhise ettevõttega.

Kui 12 kuu jooksul ostmisest esineb mibni DEWALT toode rike materjalil ja/või koostamise vea tõttu või see on spetsifikatsiooni sättes dektektne, parandab või vahetab DEWALT toode klienti jaoks minimaalse vaevaga.

- Garantiit ei kehti, kui vea põhjuseks on:
- Normaalne kulumine
  - Tõrjehõõrde väärkoostamine või halb hoolitamine
  - Mootori ülekoohtamine
  - Kui toode on kaljustanud võõrkehaseid, materjali või õmetsus
  - Vale toetepinge

Garantiit ei kehti, kui toode on remontitud või demonteeritud DEWALT volituseta isik.

Garantiit kasutamiseks tuleb toode, täidetud garantiikart ja osutõendi (t eku) vial müüjale või otse volitatud teenindajale hiljemalt kaks kuud reale vea avastamis.

Täpset tähtsita DEWALT teenindaja kohta leiate veebisaidilt: [www.Zhebru.com](http://www.Zhebru.com).

## Garantiitalong:

Tõrjehõõrde müüja/kataloogi number .....

Seeriainumbri/kuupäeva kood .....

Klient .....

Müüja .....

Kuupäev .....

ESTI KEEL

---

Eesti	AS Tallmac Mustame tee 44 EE-10621 Tallinn	Tel.: +372 6562999 Faks.: +372 6562855
Latvija	Bebri un Partneri Sarlotes 16 Rīga, LV-1001	Tel.: 00371-7371247 Fax: 00371-7372790
	LIC GOTUS SIA Ulbrokas Str. Rīga, 1021	Tel.: +371 67556949 Fax: +371 67555140
Lietuva	HARDIM Žirmūņu g. 139 <sup>a</sup> 09120 Vilnius	Tel.: 00370-5273 73 59 Fax: 00370-5273 74 73
	Elremta Neries kr. 16E 48402 Kaunas	Tel.: 00370-37370138 Fax: 00370-37350108

---

Teavet lahima teenindaja kohta leiate veebisaidilt:

**[www.2helpu.com](http://www.2helpu.com)**

Informāciju par tuvāko servisa pārstāvi meklējiet mājas lapā:

**[www.2helpu.com](http://www.2helpu.com)**

Informāciju apie artimiausias remonto dirbtuves rasite tinklalapyje:

**[www.2helpu.com](http://www.2helpu.com)**





